Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

U.B.L.Đ.Q.G. đã ban hành 2 sắc luật bầu cử Tổng - Thống và Thượng Nghị Viện

T.N.V: CỬ-TRI ĐƯỢC BẦU CẢ 6 LIÊN-DANH

Năm thứ tư • Bộ mới • Số 237 • 3đ CHỦ NHỰT 18, THỨ HAI 19-6 1967

bình minh

CƠ-QUAN ĐẤU TRANH CỦA NHÂN DÂN MIỀN NAM

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

CHỦ-NHIỆM: VÕ-VĂN-ỨNG CHỦ-BÚT: QUỐC-ẤN TỔNG THƯ-KÝ TOÀ SOẠN: LÊ-HIỀN

TÒA SOẠN VÀ TRỊ SỰ: 211 Nguyễn Thái Học Saigon — Điện thoại: 23.505 — 24.195 — HỘP THƯ: 219

Thông cáo của Quốc Hội lưu nhiệm

4 ĐIỀU CẦN BIẾT

về việc nạp đơn ứng cử Tổng Thống và Phó Tổng Thống

✻ ĐƠN VÀ HỒ SƠ LUẬT ĐỊNH PHẢI NẠP ĐẦY ĐỦ TRƯỚC 12 GIỜ ĐÊM 30-6-67

SAIGON — Văn phòng quốc hội trân trọng thông cáo:

1.— Kể từ nay cho đến hạn chót là 12 giờ đêm ngày 30 tháng 6 năm 1967, Văn phòng Quốc hội sẽ thâu nhận đơn của ứng cử viên chức bầu cử Tổng thống Việt Nam Cộng Hoà, tổ chức vào chủ nhựt 3 tháng 9 năm 1967.

2.— Đơn của các liên danh kèm theo hồ sơ gồm các văn kiện nghi tại điều 13 luật số 1/67 ngày 15 tháng 6 năm 1967, sẽ được thâu nhận mỗi ngày trong giờ làm việc tại Văn Phòng Tổng Thư-ký Quốc Hội. Riêng về các ngày 29 và 30, Văn-phòng sẽ thiết lập một ban thường trực để nhận đơn từ 8 giờ sáng đến 12 giờ đêm.

Khi nhận đơn, đã đủ hay thiếu các văn kiện thành phần hồ sơ, Văn Phòng Thư Ký sẽ cấp biên lai cho người nạp đơn. Các liên danh ứng cử viên đã được xếp theo thứ tự ngày giờ ghi trong biên lai.

Tuy nhiên, đơn và hồ sơ luật định phải được nộp đầy đủ trước 12giờ đêm ngày 30 tháng 6 năm 1967.

3.— Danh sách các liên danh ứng cử viên đã nộp đầy đủ hồ sơ sẽ được niêm yết lần thứ nhứt tại Trụ Sở Quốc hội và Tòa Đô Chánh vào ngày mồng 1 tháng 7 năm 1967. Tại các Tỉnh, danh sách này sẽ được niêm yết chậm nhứt là ngày 3 tháng 7 năm 1967.

4.— Các đơn khiếu nại về tư cách ứng cử của các ứng cử viên phải nộp tại Văn Phòng Tổng Thư Ký Quốc Hội chậm nhất 12 giờ đêm ngày 6 tháng 7 năm 1967.

Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với văn phòng Tổng Thư Ký tại trụ sở Quốc hội đường Lam Sơn, điện thoại số 91297.

CHIẾN TRANH Ở V.N. sẽ leo thang ?

● Gởi thêm 100.000 quân Mỹ qua Việt Nam

HOA THỊNH ĐỐN (AFP)— Các giới có thẩm quyền ở Hoa Thịnh Đốn tiên đoán chiến tranh VN sắp leo thang.

Hồi kỳ đang chuẩn bị gởi qua VN một số quân quan trọng khác lên yêu cầu của Thống tướng Westmoreland.

Như người ta biết, Bộ trưởng quốc phòng Mỹ Mc Namara đã qua VN cùng với một phái đoàn hùng hậu nhiều cộng chức cao cấp dân sự và quân sự.

Mới đây, Thiếu Tướng Kỳ nói rằng muốn chiến thắng cần phải có thêm 138.000 quân Mỹ.

Ngũ giác đài tên thành quan điểm này và đã chuẩn bị gởi thêm qua VN 3 hay 4 sư đoàn — lối 100 000 quân.

ĐẠI HỘI ĐỒNG LHQ CÓ THỂ TRIỆU TẬP SỚM

KOSSYGIN SẼ GẶP JOHNSON

thảo luận vấn đề V.N.

■ Thủ-Tướng Nga đã hội-đàm với Tổng Thống Pháp về Trung Đông

✻ 20.000 CẢNH SÁT NỮU ƯỚC chuẩn bị việc bảo vệ Kossygin

NỮU ƯỚC.— Phiên họp khẩn cấp của đại hội đồng LHQ về vấn đề Trung Đông được dự đoán là sẽ được triệu tập vào cuối tuần này thứ Bảy 17-6-67. Theo một bản công hồ mới nhất của văn phòng LHQ thì 81 quốc gia kể cả Nhật Bản, Anh Pháp và thêm bảo đề tổng thư ký LHQ U-Thant biết về sự đồng ý lời Nga và yêu cầu triệu tập một phiên họp đặc biệt của đại hội đồng LHQ Hiện thời chỉ còn thiếu sự đồng ý của 1 nước mà thôi.

Tuy chiến vào hồi 16g45 phút chiều qua, thủ tướng Nga Alexis Kossgin đã rời Mạc tư Khoa sang Hoa kỳ để thảo luận về vấn đề Trung Đông trước Đại Hội đồng LHQ, và đang có thể hội kiến với Tổng thống Johnson trong các cuộc hội đàm cao cấp để bàn về vấn đề VN.

Trên đường sang Hoa Kỳ, thủ tướng Nga đã ghé qua Ba Lê hội kiến với Tổng Thống Pháp Charles De Gaulle.

Theo các phát ngôn viên Nga và Hoa Kỳ tại Mạc tư Khoa cho biết, thủ thủ tướng Nga cảm đầu phái đoàn 50 nhân viên trong số có tổ ngoại trưởng Gromyko đi dự phiên Đại Hội đồng LHQ sắp được triệu tập nhằm thảo luận về chiến cuộc xảy ra ở Trung Đông giữa Do Thái và Ai Cập, Jordanie, Syrie.

Tại Ba Lê các ngoại trưởng chính thức ở điện Elysée cho biết, Thủ tướng Nga đã hội đàm với Tổng thống Pháp về cuộc khủng hoảng Trung Đông, Phiên họp đại hội đồng kết thúc của LHQ sẽ được triệu tập khi có 62 phiếu trong số 122 nước hội viên chấp thuận. Tuy nhiên, hiện chỉ mới có 61 quốc gia đồng ý triệu tập hội đồng. Riêng Hoa Kỳ chống lại đề nghị triệu tập Đại Hội đồng LHQ

NỮU ƯỚC — 20.000 nhân viên cảnh sát Nữu Ước hiện đang bắt đầu sửa soạn việc bảo vệ cho thủ tướng Nga Kossygin và phái đoàn gồm 50 người, nhân dịp ông này vị phái đoàn rời Mạc tư Khoa sang Hoa kỳ để dự phiên nhóm của hội đồng LHQ.

Trong dịp này, nhiều vị quốc trưởng cũng sẽ tới Nữu Ước tham dự đại hội đồng LHQ.

NGÔ LỜI TRONG BUỔI TIỆC TẠI NHÀ HÀNG B.K.

T.T. Kỳ trao trả quyền

Quản-trị các tài-sản của đồng bào Việt gốc Hoa

CHỢ LỚN (VTX).— Thiếu tướng Nguyễn cao Kỳ, Chủ tịch UEHTUT đã chính thức tuyên bố trao trả quyền quản trị các tài sản cho đồng bào Việt gốc Hoa mà trước đây, chính phủ của cố Tổng Thống Ngô Đình Diệm đã đành quyền quản trị sau khi bị chấp Việt tịch.

Thiếu tướng Chủ tịch đã tiết lộ quyết định trên đây trong khi nói lời tại bữa tiệc do đồng bào Việt gốc Hoa khoản đãi tại nhà hàng Đông Khánh trưa nay.

Thiếu tướng Chủ tịch nói: «Mọi thủ tục hành chánh trao trả sẽ được Đại tá Đô trưởng xúc tiến mau chóng».

Được biết những tài sản này trị giá lên tới hàng tỷ bạc gồm các bất động sản như trường học, bệnh viện, phố sá và đất đai hiện tại đang thuộc quyền quản tại của Tòa Đô chánh và mọi ngân khoản chi tiêu cho các trường học, bệnh viện cũng do Tòa Đô chánh điều hành.

Dưới chế độ của cố Tổng Thống Ngô Đình Diệm những tài sản do người Trung-Hoa tại VN tạo dựng nên và đặt dưới quyền quản trị các Ban trưởng đều bị đặt dưới quyền kiểm soát của Toà Đô Chánh. Kể từ đó, mỗi khi các ngân khoản bạy nuôn chung Tổng thống Park Chung Hee bác bỏ yêu sách của đảng đối lập đảng Tân Dân Chủ, đòi tổ chức lại một cuộc tuyển cử khác.

3-9: BẦU TỔNG-THỐNG VÀ THƯỢNG-NGHỊ-VIỆN

★ Tất cả ứng cử viên đều bình - đẳng trong việc nạp hồ sơ ứng cử

SAIGON.— Uỷ Ban Lãnh Đạo Quốc Gia hôm 3-6 ra thông cáo cho biết Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu, Chủ tịch Uỷ Ban Lãnh đạo Quốc gia đã ban hành hai đạo luật bầu cử Tổng thống, Phó Tổng thống và Thượng Viện.

Sau đây là nguyên văn bản thông cáo:

Ủy Ban Lãnh Đạo Quốc Gia long trọng kêu gọi đồng bào và quốc tân dân hãy đọc kỹ:

— Về luật 1/67 bầu cử Tổng thống Phó Tổng thống

Khoản 7 điều 10 Dự luật của Quốc Hội buộc các ứng cử viên phải được 30 vị đại diện đắc cử giới thiệu.

Nhận thấy khoản này có phần kiểm chế, phân đoán chủ và không hợp lý, Ủy ban Lãnh Đạo Quốc Gia gởi Thông điệp số 3 ngày 26-5-67 yêu cầu Quốc Hội hủy bỏ.

Trong phiên họp ngày 2-6-67 Quốc Hội đã phúc nghị điều này và không đạt được đa số cần thiết để bác bỏ ý kiến của Ủy Ban Lãnh Đạo Quốc Gia, nên Ủy Ban Lãnh

(Xem tiếp 1 trang 4)

— Luật số 1-67 ngày 15-6-67 ấn định thể thức bầu cử Tổng Thống Phó Tổng Thống.

— Luật số 2/67 ngày 15-6-67 ấn định thể thức bầu cử Nghị sĩ Thượng nghị viện.

Hai đạo luật này được ban hành sau khi Ủy ban Lãnh Đạo Quốc gia đã tham dự thông điệp với Quốc Hội lưu nhiệm chung quanh các điểm sau đây:

Về luật 1/67 bầu cử Tổng thống Phó Tổng thống

Khoản 7 điều 10 Dự luật của Quốc Hội buộc các ứng cử viên phải được 30 vị đại diện đắc cử giới thiệu.

Nhận thấy khoản này có phần kiểm chế, phân đoán chủ và không hợp lý, Ủy ban Lãnh Đạo Quốc Gia gởi Thông điệp số 3 ngày 26-5-67 yêu cầu Quốc Hội hủy bỏ.

Trong phiên họp ngày 2-6-67 Quốc Hội đã phúc nghị điều này và không đạt được đa số cần thiết để bác bỏ ý kiến của Ủy Ban Lãnh Đạo Quốc Gia, nên Ủy Ban Lãnh

(Xem tiếp 1 trang 4)

TỔNG-THỐNG ĐẠI-HÀN

nhìn nhận cả ít nhất 9 quận đã gian lận trong cuộc bầu cử Quốc hội

HÁN THÀNH.— Tổng Thống Đ.H Park Chung Hee vừa cho biết lãnh phủ đã khám phá ra những hành động không ngay thẳng về bầu cử, tại ít nhất 9 quận trong cuộc bầu cử quốc hội tuần qua. Tổng thống Park chung Hee nói rằng những sự vi phạm luật bầu cử không phải đã được thi hành tại nhiều nơi trong nước

Người tin đài BBC loan báo, sau vài ngày biến tính và bạo động tại Nam Hàn, tổng thống Park Chung Hee đã ra lệnh thanh trừ những phần tử chống đối trong đảng CHDC của ông và nghĩ là gian lận trong cuộc tuyển cử Quốc hội trong tuần qua, ông đã trục xuất 6 ứng cử viên đắc cử, một ứng cử viên bị thua và 125 viên chức ra khỏi đảng ông. 5 ứng cử viên đã bị bắt giam, nhưng Tổng thống Park Chung Hee bác bỏ yêu sách của đảng đối lập đảng Tân Dân Chủ, đòi tổ chức lại một cuộc tuyển cử khác.

Thường một triệu đồng CHO AI PHÁT GIÁC ĐƯỢC kẻ làm giấy bạc giả

SAIGON.— Ngân hàng Quốc gia vừa ra thông cáo cho biết sẽ thưởng thưởng đến 1.000.000đ cho những người có công trong việc bài trừ sự làm giả mạo tiền tệ do Ngân Hàng Quốc gia VN phát hành hay các loại tiền ngoại quốc.

Thông cáo cho biết rõ, những người có công là những người tố cáo, những điểm chỉ nơi, những nhân viên thuộc các cơ quan công quyền đã tham gia vào các việc điều tra, khám xét, bắt thủ phạm, tịch thu tang vật, v.v..

Tiền thưởng tối đa cho mỗi vụ là 1.000.000đ (một triệu đồng) sẽ được cấp phát ngay sau khi tòa án xét xử chung thẩm nội vụ.

Ngân hàng quốc gia kêu gọi đồng bào hăng hái tham gia vào việc loại trừ phần tử chuyên môn lường gạt đồng bào.

Phát hành số báo này

BÌNH - MINH

Nghỉ thường lệ hàng tuần

Số tới phát hành trưa Thứ Hai 19.6.67

CHUYỆN MỖI NGÀY

● MÁCH LẺO và LƯỠI LÊ phụ trách

Thực thi Hiến Pháp

Hôm qua đọc tin BÌNH MINH, LL. thấy Quốc Hội sắp họp phiên khoáng đại vào sáng 19-6-67 để thảo luận vấn đề... thực thi Hiến pháp...

Đọc rồi, LL. mừng hết... mục rầu. Nếu tính từ ngày ban hành 1-4 đến ngày 19-6 thì Hiến pháp xử mình đã ra đời được... 2 tháng 19 ngày.

Thảo luận chuyện thực thi Hiến pháp sau 2 tháng 19 ngày... khai hoa nở nhụy cũng còn sớm chán.

Nhưng, nếu gì nói thì các cụ dân biểu nhà mình vẫn có lý do vững nhứt... trông. Hôm rày mới có mấy tháng thôi, chỉ vì phải... «à quên» 2 sắc luật bầu cử Tổng thống và Thượng nghị viện.

Nếu hay giờ sắp sửa bắt tay vào việc thảo luận chuyện thực thi Hiến pháp, xin các cụ dân biểu nhớ giùm cho trước nhớt khoản 2 điều 54 như sau!

« CÁC ỨNG CỬ VIÊN ĐƯỢC HƯỞNG BỔNG ĐỀU PHƯƠNG TIỆN TRONG CUỘC VẬN ĐỘNG TUYỂN CỬ »

Bằng chẳng nhớ thì lấy Hiến pháp mà đọc lại coi có trùng từng chữ như vậy không?

Đố dân biểu

Nói chuyện Hiến pháp với các cụ dân biểu nhà mình quả là một điều... 15 bịch, chẳng khác nào mùa rau quên mất thơ.

Có ai đám bỏ nói chuyện... bắn khi với anh thợ sửa hay... chuyện phá rừng với anh tiều phu bao giờ.

Nhưng ở cái thời buổi «gấp thời thế, thế thời phải thế» nầy đành phải xạo sự vài chuyện cho vui cửa vui nhà.

Ngoài cái điều 54 khoản 2 nói trên, xin nhắc các cụ dân biểu nhớ giùm điều 12 khoản 1 và 2 như sau trong cái mớn thảo luận vấn đề thực thi Hiến pháp.

Đố các cụ dân biểu 2 khoản đó của điều 12 nói cái gì? Đừng thảo mang kiến lật lại Hiến pháp, nói liền mệnh cái... rột nghe chơi coi nào!

Cháy 12 căn nhà Ở ĐƯỜNG NG. HUỆ (PN)

GIAĐỊNH.— Đêm 16-6, lúc 11 giờ, thành lính có lửa phát cháy tại 1 căn nhà ở kêm 199 đường Nguyễn Huệ (Phú Nhuận). Ngọn lửa phát

xem tiếp 9 trang 4

THỂ THAO

Bất ngờ trong giải vô địch Quần vợt

Ngôi vương của Bảy đã bị Thành xô ngã

SAIGON.— Chiều thứ Sáu 16-6-67, khán giả hâm mộ quần vợt đã chứng kiến một chuyện bất ngờ mà giải vô địch hạng nhứt xảy ra tại sân Sài thành quần vợt.

Một bất ngờ mà suốt 8 năm nay chẳng bao giờ xảy ra cả. Đó là chuyện Võ văn Thành hạ Võ văn Bảy trong 4 van với tỷ số 6-4, 6-1, 2-6 và 6-1.

Thật vậy trong đời cầu vợt của Thành đã bị tan hận gần cả chục năm trời là chưa lần nào thắng được Bảy một phen ở các trận chánh thức.

Lần nay, Thành đã thắng được mối hận, bằng một trận đấu suất sắc trước Võ-văn Bảy chứ không phải nhờ ở sự rủi ro hay may mắn.

Hai vận đấu, Thành làm chủ tình hình trên sân với những quả giao banh mạnh vụt mau, giữ Bảy ở cuối sân với những quả banh khéo, làm cho Bảy chơi hơi bối rối mất hẳn sự tự tin thường lệ khi gặp Thành.

Sau khi bị thua 2 vận đầu, Bảy hiết ngay cơ sẽ đến với mình, nên đã đánh rất kim chỉ và Bảy thắng vận này 6-2.

Hai đấu thủ được nghỉ 5 phút khi tranh lại vận tư. Bảy liền đắc trước bàn đầu, nhưng Thành trong ngày sung sức, bớt đi luôn một hơi 6 bàn để thắng cuộc.

Thấy lối chơi đồng mình của Thành vẫn sự sắc của Bảy giới mộ đội banh sẽ nghĩ rằng: Phải chăng thời ngự trị của Bảy ở ngôi quần vợt nay đã tàn rồi!

Cũng trong chiều ấy, Dược đã thắng Tịch trong 3 van: 6-2, 7-5, 6-1.

Giải vô địch quần vợt hạng nhứt tranh theo thể thức Huề kỷ và hiện nay Đức đang dẫn đầu với 2 trận thắng. Thành 1 thắng 1 thua. Bảy 1 thắng 1 thua. Tịch thua luôn cả 2 trận.

Sáng chiều nhựt 18-6-67, tại sân Sài thành sẽ tranh 2 trận chót để biết ai đoạt giải vô địch năm nay.

Đúng 8 giờ: Tịch gặp Thành và sau đó Bảy sẽ đấu với Đức.

Y-KIẾN CHÚNG TÔI

BÀI HỌC BẦU CỬ

Bài của Võ văn Ứng

Bài học «Bầu cử gian lận» ở Đại Hàn rất đáng giá để với những quốc gia đang khao khát dân chủ.

Những cuộc biểu tình rầm rộ của sinh viên, học sinh vẫn còn tiếp tục, càng nếu càng thêm dữ dội. Hằng 20 ngàn người đã tham dự biểu tình đòi hủy bỏ cuộc bầu cử Quốc hội tháng Mấu tuần trước. Cảnh sát chuyên đẹp các cuộc biểu tình, xung đột với thanh niên, và bắt giữ 35 chánh trị gia tham gia các cuộc «xuống đường», trong đó có cả ông Jatchun, lãnh tụ Đảng Dân chủ, tức là đối lập với đảng cầm quyền. Cho đến nay 50 trường Trung học tại Hán Thành bị đóng cửa, và rất đây, nhiều trường khác cũng sẽ cùng chung số phận.

Trên lý thuyết «có bầu cử là có dân chủ» nhưng bầu cử gian lận thì ý nghĩa ngược lại, chẳng những sự việc ấy, chứng minh một toan tính thành lập một nền dân chủ giả hiệu, mà còn tố cáo âm mưu hợp thức hóa một chế độ không hợp ý dân. Trước tình trạng hiện nay ở Đại Hàn, những ai có cảm tình với quốc gia Á Đông sẽ chẳng khỏi tự hỏi rất đây Đại Hàn sẽ đi về đâu? Dầu muốn hay không, đằng cầm quyền ở Đại Hàn, hay nói rõ hơn chánh phủ Đại Hàn đương thời cũng bị suy giảm uy tín không ít.

Rất may là Đại Hàn hiện nay đang ở trong tình trạng an ninh tương đối ổn định, không còn bị Cộng sản năm ngoại trong lăng mình nữa.

Tình trạng Đại Hàn khác hẳn với quốc gia V.N. đang ở trong thời chiến, đem ngày phải đối phó không ngừng với kẻ địch, một kẻ địch tính xảo, lợi dụng rất mau lẹ mọi sơ hở của chúng ta. Nếu ta vô phước gặp phải một tình trạng sôi động khắp nơi như Đại Hàn, thì ngay cơ không thể lường trước được.

Mọi người, Việt Nam hay Thế giới tự do, đều mong những cuộc bầu cử sắp tới của ta hoàn toàn trong sạch thì mới hy vọng chiến thắng, tái lập hòa bình trong một thời gian ngắn. Chúng ta cần một chế độ dân chủ tự do thật sự mới loại trừ được những bất công thái nhân, đem tin tưởng cho nhân dân.

Nhân dân tin tưởng, ủng hộ chánh quyền một cách nồng nhiệt thì tương lai V.N. nhất định phải chói rạng.

(H.T)

GIẢI QUYẾT NGUYỆN VỌNG CỦA 200 XE LAM

Cấp bến riêng

cho xe Lam hữu sản hóa

HAI ĐỢT TỰ CHỦ VÀ TỰ LẬP

SAIGON.— Sáng 16-6, hai trăm tài xế xe Lam hữu sản hóa đợt Tự lập đã cho xe chạy trở lại, sau khi được Bác sĩ Văn văn Của, Đô trưởng Saigon, giải quyết thỉnh nguyện của họ bằng cách sẽ cấp bến riêng cho xe Lam hữu sản hóa hai đợt Tự Chủ và Tự lập tại Saigon, Chợ Lớn. Các xe Lam hữu sản hóa được hành nghề theo quy chế tự do và cảnh cáo những tài xế bất cẩn, hành hung đồng nghiệp để dành độc quyền lộ trình.

Được biết từ sáng 14-6-67, 200 xe Lam ba bánh hữu sản hóa đợt tự lập đã neo xe tại đường Lý Thái Tổ để đưa thỉnh nguyện lên chính quyền xin cấp bến riêng, lộ trình riêng để khỏi bị các đồng nghiệp dành độc quyền lộ trình, làm đọa và hành hung.

Đô trưởng Saigon đã nhận đơ giới xin cấp bến bằng nhiều biện pháp thích ứng như sẽ hợp các nghiệp đoàn vào ngày thứ bảy 17-6-67để chia bến, để đối chọi các xe Lam trước mối và cảnh sát sẽ can thiệp ngay khi có những cuộc tranh đành độc quyền lộ trình.

Đô trưởng Saigon đã nhận đơ giới xin cấp bến riêng cho xe Lam hữu sản hóa đợt tự lập đã neo xe tại đường Lý Thái Tổ để đưa thỉnh nguyện lên chính quyền xin cấp bến riêng, lộ trình riêng để khỏi bị các đồng nghiệp dành độc quyền lộ trình, làm đọa và hành hung.

Vào bót Cảnh sát GIỰT SÚNG BẮN LOẠN

MỸ THO.— Nguồn tin thông thạo hôm 15-6, Quân cảnh Mỹ Tho đã cầu lưu hai thanh niên ăn vận như lính của lực lượng đặc biệt Saigon, để điều tra về tội cầu độ, theo tin trên, lối 10 giờ đêm vừa qua, có 2 thanh niên vào tiệm giải khát ở ngã tư nhà cô Mỹ Tho nhậu nhẹt và đập bể ly của chủ quán. Sau đó, họ qua hiện Mỹ Thanh bảo chủ hiệu chụp cho vài kiểu ảnh đẹp. Chủ hiệu biết lối nên sẽ họ mới chịu ra. Đoạn cả hai xông vào bót ngành Cảnh Sát Quốc Gia Đặc Binh Cần, giựt súng lục của một cảnh binh, tại đây và bắn xuống nhà nhà.

Ông Ba Hàu trưởng bót này can thiệp thì bị bọn họ hành hung. Các nhân viên cảnh sát trong bót thấy quá, loạn nên nổ súng chỉ thiên, song họ không chịu buông súng. Để tránh sách mách, cảnh sát gọi giây nối cho quân cảnh tư pháp đến tóm cổ 2 thanh niên này về tiểu đội đề cầu lưu, truy tố ra tòa về tội côn đồ.

19-6-67: Ngày Quân Lực

kỷ - niệm Hai năm chấp chánh của Nội-các Chiến tranh

Sau ngày chấp chánh 7-7-1954, ông Ngô Đình Diệm đã được quần chúng coi là vị cứu tinh của dân tộc, nhờ hai việc quan trọng:

— Quân đội nhất quyết hoàn thành sứ mạng lịch sử, đưa dân tộc đến chiến thắng vinh quang

— Quân đội quyết tâm tiêu diệt Cộng sản, bình định xứ sở.

— Trừ phế Bảo đại, chấm dứt một chế độ phong kiến mục nát.

— Yêu cầu triệt thoái quân đội viễn chinh Pháp khỏi Việt Nam Cộng Hoà.

(Xem tiếp trang 2)

Đọc trang 3: TÌNH CHĂN GỐI

HÔM NAY XEM TRƯỜNG 2

TIỂU NGẠO GIANG HỒ

Của: KIM DUNG

HÀN GIANG NHẠN

Dịch thuật

VÀI NHẬN ĐỊNH VỀ hiện trạng báo chí Việt-Nam

và sự cần thiết của một Quy chế báo chí

Bài nói chuyện của Dân biểu Nguyễn-minh-Đăng, Chủ tịch ủy ban soạn thảo quy-chế báo chí, trong buổi họp mặt của hội chủ báo Việt Nam tối thứ năm 15-6-1967

Kính thưa ông Chủ Tịch và quý vị trong ban điều hành Hội Chủ báo.

Kính thưa quý vị chủ nhiệm & Quý vị Đại diện các báo.

Thật là một hân hạnh và may mắn cho chúng tôi, khi được lên tiếng trước Quý vị ngày hôm nay. Hân hạnh vì được tiếp xúc với quý vị là đại diện của một thành phần quan trọng.

Quý vị vốn trong tay quyền thế tư xã hội dân chủ,sau các quyền Lập pháp Hành pháp và Tư pháp đã là "quyền ngăn luận. May mắn, vì nhờ sự tiếp xúc với quý Vị, chúng tôi có dịp thâu được các ý kiến hiếu biết, các kinh nghiệm quí báu để quy chế trong lai của chúng ta thêm phần hoàn hảo.

Thưa Quý vị.

Dân biểu nghiệp nghiệp của Quý Vị, cũng như theo quan niệm của số đông, thì khác như người ta vẫn cho rằng giữa bác chí và chính quyền, luôn luôn có sự xung khắc. Chính quyền thường tìm đủ mọi cách để trói buộc báo chí, làm khó để báo chí, Người lại báo chí, cũng tìm mọi cách để làm khó để chính quyền luôn luôn nhàm các sai hỏi của chính quyền để đả kích, bôi nhọ.

Vì thế, bác chí và chính quyền lẽ cái là hai thái cực. Chúng tôi cũng cho nhận mạnh là dualisto-Đối Chỉ ở đây, phải hiểu theo nghĩa tự do bác chí. Trong một nước dân tài, chính quyền trực tiếp chỉ hay bác chí, tối nhiều không thể có thuyện xung khắc giữa báo chí và chính quyền.

Cũng chính vì sự xung khắc kể trên, mà nhiều người cho rằng nếu muốn có một nền tự do báo chí, độ chín bác chí tự do thông tin và bình luận, thì không thể có một chính quyền hiểu hiện. Ngược lại, nếu muốn có một chính quyền hiểu hiệu thì không thể có tự do báo chí. Bởi muốn có chính quyền hiểu hiệu thì chính quyền, phải được dân chính quyền sự.

Có nhiều quyền tức là được vững quyền hành động. Muốn được dân chúng kính sợ, phải cần dư luận phê bình tích. Trong một chế độ mà chính quyền được tự do hành động, và dư luận không được chế trích thì tất nhiên không thể có tự do báo chí. Ngược lại, nếu báo chí được tự do thông tin, thì phải, tất nhiên chính quyền sẽ bị dư luận tàn phá và thiếu hiểu hiệu.

Một khi chính quyền bị báo chí tự do chỉ trích, thì uy tín sẽ giảm sút, nhân dân kém kính sợ.

Vì sự mâu thuẫn này, mà vào thời Hoa kỳ mới lập quốc, có người đã phải đặt vấn đề hạn chế quyền báo chí. Người lại báo chí, cũng tìm mọi cách để làm khó để chính quyền luôn luôn nhàm các sai hỏi của chính quyền để đả kích, bôi nhọ.

Vì thế, bác chí và chính quyền lẽ cái là hai thái cực. Chúng tôi cũng cho nhận mạnh là dualisto-Đối Chỉ ở đây, phải hiểu theo nghĩa tự do bác chí. Trong một nước độc tài, chính quyền trực tiếp chỉ hay bác chí, tối nhiều không thể có thuyện xung khắc giữa báo chí và chính quyền.

Trong vòng 15 ngày, kể từ 14-6-67

Quyền hiểu hiện trong quốc gia.

Chúng ta không thể chọn một trong hai. Bởi vì chúng ta không thể chọn cả hai. Chúng ta chọn một xã hội trong đó vừa có chính quyền vừa có tự do báo chí.

Nhưng khi chọn cả hai như vậy, tức vẫn để đặt ra là làm thế nào giải tỏa được sự mâu thuẫn giữa chính quyền và báo chí.

Thật ra sự mâu thuẫn giữa chính quyền và báo chí là một vấn đề hoàn toàn giả tạo. Nếu xét cho kỹ, chúng ta sẽ thấy thay sự mâu thuẫn nào hết hơn nữa, bởi vì chính quyền cần liên hệ mật thiết với nhân dân đông đảo.

Vì chính quyền có nhiệm vụ riêng của chính quyền. Báo chí có nhiệm vụ riêng của báo chí. Vì có chính quyền lên báo chí đều có nhiệm vụ chung là phục vụ quyền lợi của quốc gia xã hội.

Nếu ta coi một quốc gia giống như cơ thể con người, thì chính quyền là bộ óc, là trung tâm điều khiển cơ thể. Còn báo chí giữ vai trò ngũ quan như tai, mắt, mũi miệng.

Bộ óc có nhiệm vụ của bộ óc, và giác quan có nhiệm vụ của giác quan. Nhờ có giác quan bén nhạy, bộ óc mới có phản ứng chính xác và hợp thời. Tuy nhiên khi tai nghe thấy những sự nguyên tắc, mắt nhìn thấy cảng chẳng đẹp, và mũi ngửi thấy mùi vị kém thơm thơ, thì bộ óc có thể buồn đây. Nhưng chính vì đó mà óc sẽ phải làm sao để khái nghe, khỏi nhìn, khỏi ngửi thấy những cái không hay.

(còn tiếp)

Bình minh

CƠ QUAN ĐẤU TRANH CHÍNH NHÂN DÂN MIỀN NAM

Ngày 18 và 19 6 67 — Trang 2

TIN TỨC KHẮP NƠI

Trên đặc công bị bắt, nhảy lầu tự tử chết

ĐÔ THÀNH — Sáu bảo hôm qua chúng tôi đã loan tin, sau vụ bọt đặc công việt cộng ám sát thầy Mao Văn Vinh, chào viên cảnh sát Tăng nhu và ám sát 1 đại úy phi công Mỹ tại đường Tân Hàng vào cảnh sát đã bắt được 5 tên đặc công việt cộng, đang về đoạt thần vàng. 1 tên đặc công Việt cộng tên là Nguyễn Quốc Phú 25 t. ở nhà số 234 đường Lý Thái Tổ, trong lúc bắt bỏ chạy, bị cảnh sát bắn trọng thương. Tối 1 giờ sáng ngày 16-6, trong khi tên này bị gam giữ tại phòng gác, ở nơi lầu chi cảnh sát quận 5, thừa lúc không ai để ý tên này nhảy xuống lầu trên, nằm bất tỉ trọng thương, đã được cảnh sát cấp tốc bọan vịn cứu cấp, nhưng tên này đã chết giữa đường.

Giang đỉnh bị thủy lôi của VC

GIA ĐỊNH.— Khoảng 11 giờ trư 14-6, đoàn Giang đỉnh của Hải quân Việt Nam Cộng trên sông Cho Đệm, khi đến vàm Cai Tam, thuộc ấp Bình Sinh 3, xã Tân Nhựt — Bình Chánh, chạm lình bị thủy lôi của Việt cộng đặt dọc. Rất may tiếng nổ chỉ làm hư hại 1 giang đỉnh, binh sĩ đều vô sự.

1 thủ phụ mình đầy máu nằm trên xa lộ

SAIGON — Khoảng 11 giờ đêm 15-6, người ta phát giác bé 12 đường xa lộ gần Phan Thanh Giản (Saigon) 1 thiếu phụ mình bài tình quần áo vấy đầy máu Lập tức chị ấy được chở vào bệnh viện cứu cấp được biết tên là Hồ thị Điểu 25 tuổi, ở ấp Nhựt Trí 3, Thị nghề chị Điểu mang 1 vết thương nơi bụng và bên mặt khá nặng.

1 thiếu nữ uống độc dược quyên sinh

GIA ĐỊNH — Đêm 15-6, cô Lê thị Nh. H. 19 tuổi, ngụ tại ấp Nhựt Trí 3, Thanh Mỹ Tây Thị ngôn, uống độc dược quyên sinh nằm bất tỉnh trong phòng. Cô Nh. H. được chở vào bệnh viện cứu cấp. Cảnh sát Gia Định điều tra mở cuộc điều tra có tìm thấy 2 bực thư tuyệt mạng của cô Nh. H. viết để trong phòng riêng. 1 bức thư gửi cho người yêu và 1 gửi cho Cha Mẹ. Đại ý xin tội bất hiếu và than trách người tình phụ bội. Hiện bịnh tình cô Nh. H. cả mê trầm trọng vì uống thuốc quá nhiều.

1 chủ tiệm bị đa bị tổng tiền 100.000 đồng

SAIGON — Đêm 15-6, kẻ lạ mặt nên vào nhà bà chủ ngọc Bích ở đường Lê Văn Duyệt Saigon, 1 bức thư hăm dọa đòi bà chủ tiệm phải nạp cho chúng số tiền mặt 100.000 đồng, nếu không thì tiệm B. đã của bà khó bảo tồn và sinh mạng của bà không được bảo đảm.

1 Trung thư kẻ lạ mặt tự xưng là 1 đảng cướp Hòa Hưu, B. bà liên nhờ pháp luật can thiệp.

HIỆN TÌNH NÔNG THÔN

Bài XI. — Vì sao có cái nạn cán bộ « làm lấy lệ » ?

● *của THÁI DƯƠNG*

Để lưu ý những người có trách nhiệm coi có nên duyệt xét lại hay không những công tác xây dựng nông thôn đã và đang thực hiện tại các tỉnh, quận, trong bài hôm qua, chúng tôi nhắc lại một vấn minh khoét «que mặt» thượng cấp của các việc thừa hành cũng như những lối lầm quan trọng của cấp lãnh đạo thôn nhà Ngô khi họ tung cán bộ về lũng rồi bỏ rơi không khác nào «đem con bỏ chợ».

Thử hỏi rằng khi cán bộ về làng dược dân tin nên dân mới nhờ sự trung gian của họ « tố hạm,» cường hào nhưng kết quả sau cùng tức là họ « tố hạm,» cường hào nhưng kết quả sau cùng tức là họ cũng tiếp tục cống tác 2 Phái cấp lãnh đạo không dự liệu những điều đó? Nếu thật sự là không, thì nguyên vọng cấp thiết của dân đã không được ai biết đến. Còn bao là đã có dự liệu những trường hợp đó thì tại sao không truy nguyên coi chế độ có thất bại là tại sao vậy.

Năng đề chỉ tính và kiểm soát chặt chẽ.

Chúng tôi nghĩ rằng nếu mọi người từ ông lớn đến nhỏ đều có tính thần trách nhiệm chi công vô tư chấp nhận sự phê bình chỉ trích xây dựng thì mọi việc đầu đến đâu quá tệ và giờ đây chúng tôi nào phải kể lại những chuyện ngày xưa..

Ai cũng biết « nhơn bất thập toàn » thế mà không có ai chịu nhận một sự sai lầm nào đó thuộc trong cái số « không toàn » nhỏ bé đó của mình, Tự ái của người càng lớn càng to. Do đó họ không chịu nổi một sự chê « nào cả, nhưng nếu họ được khen ninh mà chính lẽ cũng biết được người nịnh bợ họ vẫn mê.

Bởi những trở ngại đó mà kẻ viết bài này khỏi tâm vô cùng khi phải đặt vấn đề một cách phớt... qua và tránh né.

Bây giờ rút kinh nghiệm qua những thật bại trước, chúng tôi nghĩ rằng một sự kiểm soát liện tục và chặt chẽ các hoạt động ở địa phương rất cần để ngăn ngừa những đỡ vỡ có thể tái diễn. (tránh nạn làm bảo cho quá hay).

Vì sao cán bộ chỉ làm « lấy lệ » ?

Đến đây qua sự trình bày của chúng tôi có 2 việc làm tưu tiên đề được đặc ta, tức là cùng một lúc vừa cũng tác bình định, công việc bài trừ tham nhũng, cường hào ác bá phải thực hiện cho bằng được. Chúng tôi đã có đề nghị xét lại về hai vấn đề trên rồi. Tuy nhiên đầu chương trình kế hoạch hay lo đến mấy mà phân nhân sự quá yếu kém hay bề bối thì thất bại là phần chắc. Nói đến nhân sự chúng tôi lại thấy cần nói thêm cái tệ đoan quan hiệu hách dịch của một số chẳng ít các quan địa phương cấp quận và tỉnh. Những ông này, trước mặt dân, thì ra điều ta đây thần dân đúng điệu con dân với cán bộ thuộc hạ lại khác thế hẳn nữa. Bởi vậy cho nên cấp dưới ít dám có ý kiến với cấp trên dù rằng họ thấy «xếp» làm sai hoặc khi cần trình bày khó khăn họ chẳng dám nói rõ cử làm cản cho lấy cớ. Đó chính là cái hại số cùng:

Xét lại hệ thống báo cáo

Ngoài ra còn phải kể đến «hệ thống» nay : Các cán bộ xây dựng nông thôn cần tỉnh ẩn Trung Ương một vấn đề nào đó, lẽ dĩ nhiên phải qua hệ thống của Tỉnh mà kể ở đây thấy bất lợi cho mình thì em hoặc dân xếp. Trái lại nếu báo cáo thẳng về Trung Ương, khi đó bề ra thì dường sự sẽ lãnh hậu quả. Thế rồi có ai đại gì mua họa vào thân, những việc liên hệ đến tính danh quyền nước bị bỏ trôi.

Người cán bộ lúc bấy giờ đành mua 2 cái «bình an» để nuôi vợ con. Thế là nhiệt huyết của tuổi trẻ bị bọn quan liêu làm «hạ độ», Thật ra, đóng gần trói nay hàng vạn người có thể đảm nhiệm được những vai trò chính yếu đó chớ nào phải chỉ vọn vẹn có một số người đâu ?

(Còn tiếp)

THỂ LỆ LƯU THÔNG TRÊN ĐƯỜNG BỘ Ở V.N

(Tiếp theo)

A — Nguyên tắc thâu hồi bằng lái xe

Thôi hàn thu hồi bằng lái xe tùy theo tuổi chất và số lần đã vi phạm trong 3 năm sau cùng :

Trong những trường hợp sau đây bằng lái xe bắt buộc bị thu hồi...

— Bằng lái xe khi quy tắc lái nặng.

— Lái xe trong khi say rượu hay say Cần sa nặng.

— Chạy đua hay chạy quá tốc độ tối đa ấn định.

— Chạy ngược chiều duy nhất.

— Không nhường cho đường các xe có quyền ưu tiên.

— Lấn, ép khi qua mặt hoặc bị qua mặt.

— Lái xe cẩu ẩu gây tai nạn.

B — Ủy ban thu hồi và cấm thi bằng lái xe tự động

Bộ phận trách nhiệm thu hồi bằng lái xe là Ủy ban đặt xem xét các trường hợp vi phạm thể lệ lưu thông và đề nghị việc thu hồi hoặc cấm thi bằng lái xe tự động.

(C

CẦN BIẾT

Nơi mục nầy, bạn đọc sẽ biết rõ những tin tức thời cũ, tuyển chọn cho số làm hoặc những tin hữu ích cho mọi gia đình.

BÁC SĨ THƯỜNG TRỰC

(Tối thứ bảy 17-6-1967 từ 19giờ đến 8giờ sáng hôm sau)

(Trừa Chúa nhựt 18-6-67 từ 13 giờ đến 14 giờ 30)

B.S. Tạ văn Du	406, Đường Khánh	CHỢ LỚN
B.S. Phạm Cửu	305, Đề Chương Dương	CHỢ LỚN
B.S. Đặng văn Đang	49-A, Võ Tánh	SAIGON
B.S. Lưu Thế Tế	147 Đoàn thị Điểm	SAIGON

Chương trình V.T.T.H. Việt Nam

Thứ Bảy 17-6-67

15,00 — 16,30 Phát tin đã biên 42 điều chỉnh và sửa chữa máy thu hình

18,15 : Phát hình đã biên để điều chỉnh hình ảnh và âm thanh

19,30 : Đài hiệu — Quốc kỳ

20 : Giới thiệu chương trình, tin tức

19,45 : Mục thư tín

20,00 : Chương trình Hoa hậu tuyển hình với phần phụ hoạ của ban nhạc 20 trình diễn

20,40 — Trống cái kêu «Người đi trong nắng tối» (đoạn chọn lọc đặc Trung Minh Thanh Nga I trình diễn.

21,30 : Giới thiệu chương trình ngày hôm sau

Chương bế : — Đài hiệu — Quốc kỳ

Chủ Nhựt 18-6-67

18,30 : Phát tin đã biên để điều chỉnh, hình ảnh và âm thanh.

19,30 : Đài hiệu — Quốc kỳ

Giới thiệu chương trình, tin tức

19,45 : Đố vui để học.

20,20 : Giới thiệu tuyển lựa tài năng mới

20,30 : Nhạc dịch tình binh.

20,40 : Tâm nhạc : Ban Hoa Lan Tự do Lan Đ... trách

21,30 : Giới thiệu chương trình ngày hôm sau.

Chương bế : — Đài hiệu — Quốc kỳ

Giảm tốc lực các ghe cầu khi qua cầu chữ Y

— Tòa Đô Chánh làm nay cho biết tài cả tàu bè ghe thuyền lưu thông trên Rạch Bến Nghé phải giảm tốc lực và hết sức cẩn thận khi qua cầu Chữ Y, vì công tác hoàn tất sắp bảo vệ chân cầu nầy đã thâu hẹp khoảng Rạch dòng để lưu thông giữa hai chân cầu.

Tòa Đô Chánh cũng cho biết tên ráng nếu tàu bè và ghe thuyền nào vô ý để đụng là hư hơi sẽ bảo vệ chân cầu thì không những phải bồi thường thiệt hại mà còn có thể bị truy tố về tội phá hoại. (VS-)

SAIGON : NGÙ ĐƯỜNG

Bài 6.- Nghèo mà không biết thương người nghèo, nghị buồn không ?

Phương sự của HẢI BẰNG — TÂM ĐẠM

Tòa Đô Chánh vừa ra thông cáo đề ngày 14-6 nói rằng sẽ chiêu đãi viên nào tại các nhà hàng, khiêu vũ trường và quán rượu chưa có sở nhận dụng hoặc giấy phép tạm hành nghề, nếu bị nhà cầm quyền bắt sẽ bị nghiêm phạt cùng với chủ nhân đúng đúng sự luật. Biện pháp trên sẽ được áp dụng 15 ngày sau khi ra thông cáo nầy.

Thông cáo cho biết thêm là, các nữ chiêu đãi viên khi nộp đơn xin cấp thẻ, sẽ được cấp một giấy phép tạm hành nghề nếu chưa đủ hồ sơ hành chánh và chánh trị trong xuất thời gian đương sự giấy việc tại hiệu. Tờ bảo 24- phải có chính quyền thị thực cho kỳ.

Các nữ chiêu đãi viên phải nộp ngay 500 đồng lệ phí tạm hành nghề Lệ phí nầy, khi đương sự được cấp sẽ thật thọ sẽ được tính đề khấu trừ vào lệ phí chiếu khám tàn cả người đãi tiền. Trong trường hợp đơn bị bác bỏ và không được cấp sẽ, đương sự không được đòi lại số tiền lệ phí tạm hành nghề đã đóng.

Giấy phép tạm hành nghề có hiệu lực trong thời hạn tối đa là ba tháng kể từ ngày ký. Nhất thời hạ ba tháng nếu nữ chiêu đãi viên chưa được cấp thẻ nhân dụng hợp lệ, thì chủ nhân giấy phép tạm đến Tòa Đô Chánh để xin gia hạn và phải nộp thêm 500đ lệ phí cho tạm cả người kể trên, nữ chiêu đãi viên mới có giấy phép tạm phải : [illegible]

Nhà Cảnh sát Quốc Gia Đô thành để điều tra lý lịch và nơi Phòng Hành Chánh Tòa Đô Chánh để lãnh giấy để khám sức khỏe, khi có giấy mới.

Trong [illegible] cấp thẻ nhận dụng [illegible] nữ chiêu đãi viên, đã được cấp phép hành nghề, thay đổi chỗ làm, người chủ nhân cũ phải thông báo cho Tòa Đô Chánh và đề giải trừ trách nhiệm và nữ chiêu đãi viên nầy cần liên lạc ngay với Sở Hành Chánh (Phòng Hành Chánh) Tòa Đô Chánh mang theo tờ bảo đảm của chủ nhân mới, để điều chỉnh.

Các nữ chiêu đãi viên từ trước đến nay chưa có phép hành nghề cần xin cấp sở và đóng 500đ lệ phí để nhận giấy phép tạm hành nghề trong khi [illegible] đợi thủ tục điều tra.

Thông cáo cũng nhắc nhở các nữ chiêu đãi viên đã có đơn xin cấp thẻ thì trước phải liên lạc gấp với Sở Hành Chánh để đóng 500đ lệ phí và nhận giấy phép tạm hành nghề, ngoài ra số 1200 nữ chiêu đãi viên, tuy có nộp đơn, nhưng thiếu phiếu chỉ không chịu tới Nha Cảnh sát làm thủ tục điều tra, nữ đãi cũ giấy mới, và hiện kể sự Cảnh sát đã hoàn và Tòa Đô Chánh đã xếp. Nếu nữ chiêu đãi viên nầy, nếu cần muốn hành nghề nay phải làm đơn lại như người mới xin đăng, thì kể lệ phí tạm.

Dường phố vắng lặng, buồn tẻ như một bài thơ ma. Trận mưa bụi lẻ thê kéo dài từ chiều đến khuya và như «đồng lòa» với nỗi trên tâm tư không biết bao giờ mà dứt.

Dường phố thênh thang rộng và dài ra hun hút... như nói lên sự ân cần tiết mình ra để nhận lấy giá trường mưa nắng của cuộc đời. Chúng tôi lẽ gót đặc hầu trên sự hoang vắng của một thành phố đầy đặc giữa giữa nghìn...

Nhưng sự hoang vắng ấy lại luồng đi một phần—một bóng đen dang lui cui bốc xới những gì trong một đống rác lớn bên lề đường.

Người đan bị hơi giựt mình, đứng thẳng người lên nhìn chứng tôi, trên tay vẫn còn cầm một cây gậy — có lẽ dùng để khêu rác. Dưới ánh đèn đường mờ ảo, chúng tôi nhận thấy trong ánh mắt của người dân bà nhiều tiếng sầu bi như đang đăng lên một sự e dè rất đáng thương..

Để trấn an người đàn bà giả cả ấy, chúng tôi cất tiếng hỏi nhẹ nhàng:

— Khuya lắm rồi, bà chưa về nhà ngủ à ?

Khẽ lắc đầu, người đàn bà Trung Hoa cất giọng lo lắng :

— Khuya như vậy mới có người tôi và lũ rác ra đường... chớ sớm sớm thì không thể tìm được đã trong rác đống rác.

Tôi mở chăng tôi hỏi tiếp :

— Hàng đêm bà tìm được những gì trong các đống rác ?

Bằng giọng thành thật, người đàn bà vừa lột chiếc nón lá xuống gài đầu vừa đáp :

— Kiếm chai bể, quần áo rách, giấy cũ, lon, hộp...

— Như vậy bà bán được bao nhiêu tiền ?

— Có khi đến đêm bán được vài ba chục- có đêm hên thì bán được cả trăm.

— Có khi nào bà tìm được vàng bạc những vật gì quí khác trong đống rác không ?

Người đàn bà đáp giọng hiền lành :

— Cũng có những lần thì gặp lắm.

Cách có mấy phút nữa tôi gặp người nghèo nhưng người đã bán vàng với cô chỉ rất bình thản. Chúng tôi thành thật hỏi :

— Giới nghiêm đến nơi rồi...

Hiểu ý, người đàn bà cất ngang câu hỏi của chúng tôi và nói khoát :

— Ngủ không có nhà ở. Ngủ đi lượm đã đến khuya rồi kiếm chỗ ngủ đến giờ sáng lại đi lượm nữa.

— Thường thường bà đi lượm đi đến mấy giờ ?

— Đến 1 giờ hay 1 giờ rưỡi không chừng...

— Đi lượm đã trong giờ giới nghiêm bà không sợ bị lính bắt sao ?

Bà giờ thành thật nói nhanh :

— Ngộ giả rồi ai đi bắt ngộ làm gì.

Mấy ông lính dưỡi ngủ đi... thôi. Trả lời một câu hỏi khác của chúng tôi, bà già chỉ gói đồ đang mang phía sau lưng và cho biết tài sản của bà chỉ có bấy nhiêu đồ thôi... của bà bà kể là nào nón cái hành lang và khẩu dường phố...

Bà cũng cho biết, 30 năm trước hai vợ chồng bà từ bỏ Tàu sang VN để làm ăn, nhưng sau đó ông chồng thân yêu của bà đã qua đời. Vì không có con cái và tiền bạc bà phải bỏ nghề bán hủ tiếu đạo và bắt đầu đi lượm đồ ở các đống rác từ 7, 8 năm trời nay.

Bà già cũng cho biết, ở đó bà đã đi lượm đã trong các đống rác xem một phần lớ có người đã rác xem một phần vì đi lượm đã xem thường hay gặp những người chủ các thùng rác nằng chửi khó số lắm.

Bà g một gương nói trầm buồn, người đàn bà Trung Hoa nói tiếp :

— Rác là đồ bỏ, thế mà mình bới rác ra lượm đã cũng bị người ta chửi nằng ơn sớm thật là buồn vậy đó...

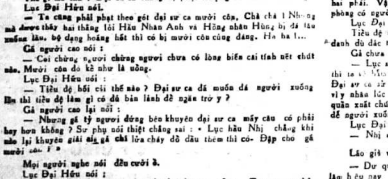
Ngừng lại một chập, bà ta nói thêm :

— Người ta là chủ thùng rác, người ta không cho mình lượm đã trong đó thì thôi, chớ mình làm sao đám cãi... phải không thầy ? Nhưng buồn ở chỗ người chửi bới mình là những gã nhân, người ở cùng là hạng người nghèo. Người nghèo mà không biết thương người nghèo, nghĩ có buồn không thầy ?

(Còn nữa)

Nguyên tác KIM DUNG

Dịch ra tiếng Việt HÀN GIANG NHẠN



— SỐ 33 —

CHƯƠNG 2

Rửa tay gác kiếm

Lục Đại Hiệu nói :

— Lão bộ Dư thật là giảo quyệt. Lão viết thư xin lỗi mà thực ra đưa cho trang đầu sư phụ, khiến cho đại sư ca phải phái quân đến lấy lại ngày hôm đó. Các sư huynh sư đệ phái nào sẽ hoài sư phụ mới thế ?

Thiếu nữ nói xen vào :

Thế gì mà thế ? Đại sư ca chẳng bị phạt trượng ba mươi đó là gì

Lục Đại Hiệu nói.

— Tu cùng phái phạt theo gì đại sư ca mười của, Chả chả ! Nhưng mà dưới thấy hai thằng lũ Hồn Nhan Anh và Hồng nhân Hùng bị đã tha miễn đâu. bộ đựng hoàng bất thì cũ bị mười của cùng đang. Hề ha !...

Gã người cao nói :

— Coi chừng người chưng người chưa có lòng hiếu cái tình nết chứ nhỉ. Mười cây đó kể như là nặng.

Lục Đại Hiệu nói :

— Tiếu đệ hỏi cái thế nào ? Đại sư ca đã muốn đã người xuống Bà thì tiếu đệ làm gì có đã bản lãnh để ngăn trở y ?

Gã người cao lại nói :

— Nhưng gã tỷ người đồng bên khuyên đại sư ca mấy câu có phải hay hơn không ? Sư phụ nói thật chẳng sai ! « Lục hầu Nhi chẳng khi nào lại khuyên giải mà gả chết lòa chay đã đầu thêm thì có- Đập cho gã mười cây ! »

Mọi người nghe nói đều cười ầ.

Lục Đại Hiệu nói :

— Lão cây sư phụ phạt tiếu đệ thật là oan uổng. Tam sư ca thở ngài coi. Đại sư ca phòng cước mưu tỷ biết là chẳng nào ? Hai vị « lão anh hùng » đã bắn nhỏ đã đi tới đại sư ca [illegible] bắt trước lên [illegible] Tiếu đệ đã nhận [illegible] phần thân. Hồng [illegible] bạt tiếng khóa, tiếp theo tiếng [illegible], thì ra hai vị « lão anh hùng » đã bị đã đi trên lầu lớn [illegible]. Tiếu đệ phải nhìn theo [illegible] để bọc tượng chưng « Bồn tử cước » [illegible] đại sư ca Nhưng tiếu đệ nhìn sao không, [illegible] cái đến chưng, bọc đó ? Lão chạy đó đâu thêm thì không, có đâu.

Lục hầu Nhi ! Lúc đại ca bị : «Cây, hồng, đã tư, Thanh Thành tứ thứ», người có hà thèo không ? hãy nói thực cho ta nghe !

Lục Đại Hiệu cười bì bì đáp :

— Đại sư ca đã bắn nhỏ đã đi tới cố lý đâu bọc sư đệ lại không phụ bọc để trợ oai phòng ! Chẳng lẽ tiếu đệ lại đã về hùa với bọn Thanh Thành thôa ma đại ca ?...

Gã người cao cười nói :

— Thế thì sư phụ chẳng phạt oan chết nào.

Lão già nói :

— Lời nói của sư phụ giáo huấn đại sư ca thực đáng để cho mọi người ghi nhớ trong lòng. Sư phụ đã nói : « Những người học võ tiên chẳng giang hồ thật lắm ngoại hiệu mà ngoại hiệu nào cũng quá đáng. Bảo là « Ông Cầu Thiên Nam » nào là « Trung phong Hiệp » nào « Thầy thượng phi »... thì lắm sao người can thiệp được lắm thế là Người ta muốn xưng « anh hùng hào kiệt » thì mặc người ta người cũng cứ thế mà gọi.

Nếu hành vi của họ quá theo đường lối của anh hùng hào kiệt thì chúng ta bội phục và kết giao với họ cho chưng được, sao lại đem lòng thù ghét ? Nếu họ không đáng là anh hùng hào kiệt thì vô công sẽ có công luận. Vậy chúng ta đề tâm làm chi ? »

Mọi người nghe Nhị sư huynh nói đều giật đầu khen phải.

Lão già tiếp tìm cười nói :

— Việc đại sư ca đã Hầu nhân Anh và Hồng nhân Hùng xuống Bồn tử mặt điều nhục nhã cho phái Thanh Thành.

Dù nhiên nên bít kín cả để tránh phái công ti người biết. Sư phụ an cần dặn bảo chúng ta không được tiết lộ để gây nên mối bất bình giữa hai phái. Vậy từ nay chúng ta đường bàn đi tán lại vụ đó nữa để đề phòng có người nghe biết mà đồn đại ra ngoài.

Lục Đại Hiệu nói :

Tiếu đệ coi vô cùng của phái Thanh Thành chẳng qua chỉ có hư danh đã đắc tội với bọn hội phái ngoài...

Gã chưng đã nói lời thì lẽ gì đã quát lên :

— Lục sư đệ ! Người đừng ăn nói càn rỡ nữa. Phái liệu hồn không thì ta [illegible] Mão sư phụ phạt người cũng đã. Người đã biết chưa ?

Đại sư ca từ chiều « Bồn tử cước » đã được người xuống lầu, mặt là vì nhân lúc bọ không kịp phòng bị, hai vừa y là một nhân vật xem quan xét chưng, người khác không thể bị kịp. Liệu người có đã bán lành để người xuống lầu được không ?

Lục Đại Hiệu lắc đầu lưỡi xua tay đáp :

— Nhà ta có đường đem tiếu đệ so với đại sư ca.

Lão già vẻ mặt nghiêm trọng nói :

— Đọc quán chủ chưởng môn phái Thanh Thành quái kiệt trong võ lâm hậu nay. Ai dám coi thường lão thì người đó đến vận xui rồi.

Lão quay lại hỏi thiếu nữ :

— [illegible] người đã gặp Dư quán chủ rồi ư ? người thấy lão [illegible] ?

[illegible] ấp đáp :

— Dư quán chủ ư ?... Tiểu muội thấy lão thật là đáng sợ. Từ đây tiểu muội [illegible] không muốn gặp lão nữa.

Giọng nói cô [illegible] người chưa hết sợ.

(Còn tiếp)

19-6-67 : Ngày Quân Lực

kỷ - niệm Hai năm chấp chánh của Nội-các Chiến tranh

(TIẾP THEO TRANG 1)

Nhưng sau đó, chính phủ Ngô không thì hành đúng những điều cam kết nên quân chúng mỗi ngày thêm bất mãn. Vụ cờ Phật giáo xảy ra tại Huế ngày 7-5-63 và những điền biến kế tiếp chỉ là mâu chốt của sự chống đối của quân dân đối với chế độ Ngô đình Diệm. Quân đội đã đứng lên vào ngày 1-11-63, để dập tắt vụ nổi nguyên vọng của toàn dân.

Ngày 1-11-1963, quân đội đã vì nhân dân, vì tổ quốc mà nổi lên tiếng nói của một dân tộc bất khuất, nhất quyết không đung dưỡng một chế độ đã lỗi thời, vì đang trở thành một chướng ngại vật cho công cuộc chống Cộng cứu quốc của toàn dân.

Như vậy, phải nhận thức rằng cuộc Cách Mạng 1-11-63 không phải chỉ đề lật đổ một chế độ, mà sự kiện quan trọng là gạt bỏ những chướng ngại vật cản trở cuộc đấu tranh chống Cộng, xây dựng Dân chủ khiến tạo xã hội của quốc dân.

•Ngày 1-11-63 quân đội với hội thuần của toàn dân đã •mở đầu một cuộc cách mạng dân tộc lịch sử lật đổ một chế độ không lâm trên nhiệm vụ lãnh đạo quốc gia trên chiến thắng •Cộng sản và kiến thiết xứ sở, Tới nay tinh thần và mục tiêu •cuộc cách mạng đó vẫn chưa thực hiện được•.

Để tập đến lý do quân đội tái nhậm vai trò lãnh đạo quốc gia, bản tuyên cáo vạch rõ :

« Một sự quân nhân đã được giao phó quyền lãnh đạo quốc gia ngày sau ngày Cách Mạng đã không làm được sứ mạnh [illegible]. Rồi suốt 8 tháng kể tiếp, những chính quyền dng « sự lại cũng thất bại.

« Thảm trạng này không thể kéo dài hơn được, vì như « thế tổ quốc sẽ mất về tay CS. toàn dân sẽ phải chịu liếp sống « điều lình, bao nhiêu lý sinh xương máu, bao thiệu công lao « chiến đấu của mọi cấp quân đân chính từ trước tới nay, sẽ « uổng phí và cuộc Cách Mạng 1963 sẽ trở thành vô nghĩa.

•Nay trước thực trạng nguy vong của đất nước vì lẽ sống •còn của dân tộc vì trách nhiệm trước lịch sử theo lời yêu cầu •của các cơ quan chính quyền dân sự, quân đội phải trở ra •lãnh trách nhiệm lãnh đạo quốc gia để chiến thắng •cộng sản, quân đội ngày nay sẽ không phải là công cụ một vài •cá nhân chuyên mưu đề đánh lại chính trị mà là quân đội của •nhân dân và chỉ biết Tổ quốc là trọng•.

Với ý chí trên đây, quân đội đã tự vạch ra một đường [illegible] hoạt động để cứu quốc và kiến quốc.

Ngày 19-6-1965, Nội các chiến tranh được thành lập và ra mắt quốc dân. Thiếu-tướng Nguyễn cao Kỳ- Chủ tịch Ủy Ban Hành Phấp Trung Ương đã đề ra 3 nhiệm vụ khẩn cấp : Tổ chức lại guồng máy chính quyền sao cho hợp với thời chiến, cũng có hậu phương và giữ chủ động trên khắp các mặt trận.

Ba nhiệm vụ khẩn cấp này phải được hoàn thành để tạo điều kiện thuận lợi cho nhiệm vụ trường kỳ là cứu quốc và kiến quốc.

Đề mau chóng hoàn thành 3 nhiệm vụ khẩn cấp kể trên. Nội các Chiến tranh đã hòa tốc thực hiện một chương trình 26 điểm trên các địa hạt chiến tranh và chánh trị, kinh tế và tài chánh xã hội giáo dục, văn hóa và ngoại giao.

Đảm nhận một trách nhiệm nặng nề, Thiếu Tướng Chủ Tịch Ủy Ban Hành Phấp Trung Ương đã kêu gọi sự cộng tác của toàn dân, toàn quân. Đồng thời, Thiếu Tướng đã nhấn mạnh :

•Cách mạng không phải là phá hủy, là gan bằng tất cả mọi •chính là xây dựng, là cải tạo, Cách Mạng đi nhiên là đổi cũ •thay mới, nhưng trong cái cũ có điều hay, Cách Mạng phát •triển nó, cũng nhưng trong cái mới có sai lầm, Cạch Mạng phải •sửa chữa nó.»

Tái nhậm trách nhiệm lãnh đạo quốc gia với một đường lối dứt khoát, cách mạng và với một chương trình hoạt động thích ứng với hoàn cảnh nước nhà, quân lực VNCH đã đem lại niềm tin cho toàn thể nhân dân VN vốn đang bân khoăn trước vận mạng tương lai của tổ quốc.

Những thành tích điển hình tóm lược hoạt động của nội các chiến tranh từ ngày 19-6.65 đến nay

Nhìn Thiếu vong TCUBHPTU đã xác nhận, tình trạng đất nước vào ngày N.C.C.T chấp chánh thật vô cùng đen tối. Ngoài chiến trường VC đã lũng đoạn khắp các mặt trận. Trong nội bộ những sự xáo trộn, những sự phân hóa của các đoàn [illegible] tôn giáo làm cho nhân tâm ly tán.

(còn nữa)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tăng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

VÀO THẾ-GIỚI CA NHẠC

Phóng sự của HH...LAN HÀ

IV) « CA SĨ BÚP BÊ » HƯƠNG HỒNG HẠNH

O BÀI 20.— Cạt bê là thuyền lầu cầm, hiện giờ có thể nói P.H. Hạnh đang có một thế ngồi vững đứng hàng ngũ ca sĩ trẻ. Ngôi vị đó không phải nhờ sáng có một vẻ xác ngày mới gia tăng với giọng cầm ca nhân, mà vì P.H. Hạnh đã biết chuyển hướng tiếng ca đúng lúc, hợp thời.

Năng đã bắt đầu đi một chặng đường mới trong lịch trình phụng sự nghệ thuật. « Âm ba tim buồn » của Phương Hồng Hạnh không là thứ thước sẽ (loại mạnh), nhưng có chất ru hồn kỳ diệu có khả năng lôi cuốn người nghe một cách dễ dàng bởi hơi lượng lại rực rỡ cho năng ca sĩ bớp bẻ... nhỉ gì, Tuy nhiên PH Hạnh có đến bên bờ nghệ thuật situ tại hay không là một chuyện khác. Vì trên đường đi đến vinh quang bắt cứ ai ai cũng phải vượt qua lắm chướng ngại, chông gai.

Trở lại vấn đề trước đây tôi không thích tiếng ca của P. Hồng Hạnh. Không phải vì giọng bắt đó quá... trẻ con, mà vì âm ba của năng thiếu thực chất (thiếu âm) quyền và nên không đủ khả năng lôi cuốn được tôi dù tài là con người đa cảm.

Cho hay giờ tính thế đã đổi khác. Ph. H Hạnh đã nở một kỳ vọng mới cho cả nhân năng, bởi bước của Hạnh không chỉ gợi buồn cho người càng, mà biểu diễn nước độ ra ngũ khách mộ điệu. Người ca đã cách tính bay cùng tiếu bộ vượt bực.

Năng không ca bao, không kích ... tân nào thành giả hãy lên ... hồng hồ — mà lại bồ nhỏ, buồng lòi và ve vuốt. Do đó tim ba của Phương Hồng Hạnh có một sắc thái ngọt ngào, êm đềm, dần dần chinh phục người nghe mà chính « cô nhân » cũng không hay biết.

Nghệ thuật ca hát không chỉ tạo cho âm hưởng có hồn, nó đòi hỏi ... dự tri ngưỡng mộ của người thưởng thức. Cho nên ngoài cách trình bày hồn hậu, con phải tạo cho tiếng ca có sắc thái độc đáo. Nghệ thuật thưởng nghệ (ca hát) tương tự nghệ thuật sáng tạo, người ca không thích loại mạnh, vì sống vào là... lết ra ... trang... mà khoái loại trầm có mùi cay và chất nay nồng đậm êm, dễ chịu.

Nên một cách khác, khách sinh viên chọn loại trầm nay mà không ... phải và hành hạ khổ chịu... Hoặc sống mà sợ luôn, chạy mệt luôn hay mê say thì chỉ với tính cách nhất thời, không lưu lại chút gì lưu luyến, ám ảnh...

Nói rõ hơn khác thính giả thưởng thích những tiếng ca có mức độ làm người ta say mê vô phía trái. Những âm ba kết động như a mâu sắc đó lôi cuốn vào giữ người vì riêng cái trong tâm thức họ lau đi. Ca sĩ tất đang không có người có được lợi thế đó tất kém. Không phải họ không ý thức được điều đó, mà vì muốn tạo được một âm ba ru hồn không phải hoàn toàn nhờ kinh nghiệm mà hát mà còn cần phải có thiên tư và năng khiếu sẵn có.

Phương Hồng Hạnh hiểu ý thức sự lợi lượng của con đó điều kiện để tạo chỗ lên hơi linh động. Đối lý do chính để năng tiếp mạnh và trần đầy kỳ vọng đi đến tột đỉnh danh vọng.

(Còn nữa)

Văn Nghệ ■ Phụ Nữ ■ Nhi Đồng ■ Văn Nghệ ■ Phụ Nữ ■ Nhi

Sáng tác HAY

Ba chị em gái

● THƯƠNG TRIỀU LAM

Tôi đến ngồi dưa cây tôn đã sáng lung linh mới ... Nhu lit ở ... tỉ tang sách, tôi cầm cái đọc nghỉ ngơi. Mọi điều tôi tâm thường hay được khơm đã đọc sách khi cả nhà đều an giấc đó lúc thức suốt sáng vì mất nghĩ ngợi chuyện gì đâu đâu. Hình dáng âm thầm thương người nay của tôi chỉ mình chị Phụng là biết được, bởi chỉ tôi cũng hay thao thức như tôi.

Mấy năm ... mười cô nhà bai cảnh tay mình mà đó. Tôi xa nhe nhe cho bét ngừa.

Tiếng trẻ nít đều đay khác ré lên trong đêm, kể tiếc là những cảm bắt ... xu ra con nên cuộc của bi!... ý xiu.

Cô tiếng ha ... nhà chả chị Phụng. Rồi tiếng đẹp lọp xọp đi ra. Chị Phụng ra đến cổ, nhìn cũng không trách khỏi vẻ cảm lên nhẩn của chị đau mà. Tôi đoán không sai. Chị Phụng sắt giọng gắt giọng.

— Giờ mấy sao chưa ngủ hả mấy?

Cử thức đẹc tiếu thuyết mãi.

Tôi không đáp bởi biết nếu trả lời sẽ sinh chuyện to. Tôi sếp xích lại sau khi làm đầu đã ngày mấy lớt tiếp. Thất tôi đau, tai vào nằm cuối tiếp. Chuyện bực dọc. Chị Phụng lâm bầm trong miệng nhỏng gì không rõ tôi bỗng thấy tức cho cái... vô lý của chị.

Tôi là em gái một cha khác mẹ với chị Phụng và Hoàng. Hai chị tôi là con đồng lớn, tôi là con đàng nhỏ. Mẹ tôi đã qua đời, tôi về ở với ... mẹ ... và thì hay gọi là Má Thu (tên tộc của người). Má Thu là mẹ ruột của hai chị Phụng-Hoàng. Má Thu thương tôi như con ruột của bà. Đã là một điều may mắn nhất đối với tôi.

Cớ chi, thái độ sân sóc, thương yêu của bà lâm cho tôi cảm tình mình được nhiều đã phần nào khi mặt mẹ. Hình như mà Thu không bề con ghét mẹ tôi— tức vợ kế của bà — nên bà thường tỏ thái cơn cách lạm gì? Má Thu hiểu lắm, hiểu như bà vậy.

Con chị Phụng và chị Hoàng, cả tôi, Chị Hoàng hai mươi tuổi, lớn hơn tôi ba tuổi và nhỏ hơn chị Phụng năm tuổi. Chị Hoàng tài đẹp và hiền như mẹ tôi. Tôi thích chị lặng, hình dáng, và thích những cái gì giản dị, ôn hòa.

Chị Hoàng thương tôi lắm ! (dù sao tôi với chị cũng cùng chung huyết thống mà !) Chị Hoàng an ủi và sẵn sóc tôi nhiều lắm. Điều đó làm tôi cảm động và thương chị nhiều hơn.

Đã hai mươi lăm tuổi rồi, chị Phụng vẫn chưa có gia đình. Chị Phụng đẹp lắm, có phần trội hơn chị Hoàng nữa đây cô đôi mắt quá sắc sảo.

Tôi thương chị Phụng nhiều mà hình như chỉ chẳng chút ưa tôi. Đã nhiều lần tôi tự hỏi tại sao, nhưng không tìm được câu trả lời. Chỉ ghét vì tôi được ba mẹ chị Hoàng cưng chăng ? Lý do đó không vững lắm vì tôi là em của chị mà !

Chị Phụng hay bắt bẻ tôi từng cái lỗi lầm sơ sót mà khơi ra để rầy mắng. Lúc nào chị cũng kêm theo một câu làm tôi thắc mắc thấy : «Dượm ở ! Tôi biết mấy sướng lắm mà !» Chị nói cức ấy có ngụ ý gì kia ! Tôi không phải nhận mình rất vui sướng ; vì trong tiếng bực tức bẩn nhiêm, vui vẻ tôi cảm thấy đình, Sướng vì tôi cảm thấy mình như một con chim nhỏ bé đang sự nếu thương nhìn chăm sóc những người thân yêu.

Chị Hoàng đã nói với tôi : « Chị Phụng có « con » đó Duyên ! Chỉ lâu rồi mà chưa có, chồng, cô đem nên chị sinh ra gắt gỏng, em đừng thêm buồn ». Phải thật vậy không ? Hay chị Hoàng nói dối ?

Tại buồn lắm ! Nhưng chỉ có tôi mới cảm thông nỗi buồn của tôi thôi. Tôi buồn vì thái độ lạ kỳ của chị Phụng tôi. Nhưu lại mình, tôi nghe chưa xét tôi thân. Tôi đưa kiu chị mọi một mặt. Tôi nên ấy, nhan sắc không kém một phần mười của chị nữa mà ! Y phục, rang xức tôi không lắm sao hơn chị được. Thế sao chị tôi lại ghét tôi ? Khó hiểu quá đi thôi !

Điều tôi nhận biết rõ rệt là tôi tôi yêu quen Phương, một bạn trai học trên tôi mấy lớp lắm. Chị Phụng cũng gắt gỏng với tôi khi tôi thấy rõ vẻ khó chịu, bắt mãn hiện rõ trên mặt chị.

Phương hàng tuổi chị Hoàng — con của thầy học tôi. Tôi đến chơi Tấy chớ thấy giảng thì gặp Phương. Chào hỏi và giới thiệu tên nhau. Dân đầu Phương và tôi là đôi bạn thân nhất.

Có một buổi sọ, chiếc Vélo của tôi bị hư phải bỏ sửa. Phương nhỏ ý đưa giúp tôi về nhà.

Tôi chẳn mãi không được tôi đành ngồi yên xe cho Phương chở về. Tôi là tức đó Phương quen thân với gia đình tôi. Nhất là bà mẹ tôi, tôi về ở nơi Phương.

Tuần sau Phương cũng đến thăm tôi. Chị Phụng cũng ... khó chịu. Phương ngượng lắm nhưng cũng rạn gật đầu chào.

(Còn nữa)

Cuộc đời trầm lặng nhà thơ H.K. Carl Sandburg

(Tiếp theo và hết)

Nếu nhiều người coi nhà thơ Carl Sandburg chỉ là một người viết tiểu sử Abraham Lincoln thì nhiều người khác lại coi ông như một nhà thơ tiếp phong vẻ thể của thi ca tự do, loại thơ không có qui luật hay rằng buộc hay là nhà thơ Hoa kỳ đã tìm được vẻ đẹp của những người tầm thường tính và những nơi thường tình.

Hơn cả bắt cứ nhà thơ Hoa Kỳ nào khác, Carl Sandburg thực là một nhà thơ của quần chúng. Trong thời niên thiếu, ông từng ngao du khắp nơi, làm việc tại những cảnh đồng lúa mì, lái xe chở xe, rửa bát tại những khách sạn trong thành phố và tìm hiểu quốc chúng ngay đó. Rồi nhà thơ Sandburg dạy tại các trường trung học và cấp-đẳng sau khi đã ... chức chủ bút tờ «Chicago ... ...».

Hồi năm 1904, một số bài thơ của nhà thơ Sandburg đã được in ra hàng không được phổ biến sâu rộng. Tuy nhiên, tới năm 1904, ông đã cho in một tập thơ, trong đó có Chicago. Hai năm sau đó, tập thơ về thành phố Chicago ra đời đã ngay thành phố nay, ca ngợi tình đồng cô chính năng cũng ca ngợi sức mạnh và sinh lực của con người.

Dân chúng thành phố Chicago đều tỏ vẻ xúc động về những bài thơ của nhà thơ Carl Sandburg. Ngôn ngữ mạnh mẽ và thể thơ tự do của nhà thơ Sandburg đã khiến ông là một trong những khuôn mặt vẻ thi ca nổi tiếng tại Chicago.

Trong thi ca, nhà thơ Sandburg đã lên tiếng ca ngợi vẻ đẹp của đời sống hàng ngày và tin tưởng mãnh liệt vào tương lai, chẳng hạn như bài «Prairie» sau đây :

«Tôi nói tôi những thành phố và dân tộc mới.

Tôi nói với các bạn qua khứ chỉ là một đống tro tàn.

Tôi nói với các bạn hôm qua chỉ là một con gió đã cuốn đi.

Chỉ là một trái lá ở ph ong Tây.

Tôi nói với các bạn chỉ có đại dương của ngày mai.

Một bầu trời của ngày mai.

Tôi là người ăn của những ai gặt lúa và nói vào buổi chiều tối sáng rõng.

Ngày mai là một ngày mới.»

Sự gia Henry S. Commager đã nói về nhà thơ Sandburg như sau : Những gì hoàn hảo nhất trong chúng ta là gợi lại đi sân và con người chúng ta. Ông đã sáng tác hơn 30 tác phẩm, trong đó có các truyện tập thi ca, đàn ca, truyện nhi đồng, 1 cuốn tự truyện về những năm thơ thơ ấu (cuốn Always the Young Strangers) cuốn tiểu sử về Abraham Lincoln và một cuốn tiểu thuyết Remembrance Book. Trong tất cả những sáng tác đó, nhà thơ Sandburg đã cố gắng vạch con đường vẻ đẹp của cuộc Hoa kỳ.

Mới thơ Sandburg hai lần đoạt giải thưởng Pulitzer : năm 1940, đoạt giải thưởng nhờ cuốn tiểu sử lịch sử gồm 4 tập viết về Abraham Lincoln và năm 1951, ông đoạt giải thưởng lần nữa nhờ tuyển tập thi ca. Theo nhà bà Sandburg thì tuyển tập thi ca đó gồm những bài thơ tự do. Trong thi ca hay trong nhạc đàn ca, nhà thơ Hoa kỳ đã ghi lại những kinh nghiệm, hạnh phúc và vẻ đau khổ của con người.

Cuốn sách mới nhất của nhà thơ Sandburg là tuyển tập thi ca gồm 77 bài thơ được chọn để (Honey and Salt). được xuất bản năm ngày sinh nhật thứ 85 của ông. Tuyển tập thi ca này nói lên cho độc giả về những đề tài chính đóng góp tăng suất 50 năm qua là đời sống tình yêu và nỗi chết. Tất cả những thứ đó đều được thấp sáng ! Đó những cảm thơ nhẹ nhàng mượng không kém phần mãnh liệt.

T.M.

CHUYỆN TUỔI THƠ

3 Dì Nén

của TÂM ĐAM

Trong tôi lúc nầy có hai ý nghĩ : một là chắc rất khó mà về với quê nội, hai là tôi vẫn còn thích được ở bên cạnh dì Nén, vẫn thích được nghe tiếng dì nói. Dầu khi buồn hay vui cũng vậy.

Sáng hôm sau chúng tôi lại hay tin : Tấy dã ở lại và đóng đồn luôn tại làng bên ! Được tin nầy dì Nén càng lo hơn nữa vì như vậy rất khó mà mong chúng tôi trở về được. Tôi thấm về những tin tức khác, thì được biết trường học chợ, nhà việc và nhà ga xe lửa đều bị đốt hết, Nhà ông nội tôi còn, mà tôi và ông nội cũng không sao cả. Má tôi đang mong lắm sao tôi trở về !

Dì Nén hỏi về những người bị thương nằm điều trị ở trường học. Được biết, một số người chết vì đạn, một số người đui đâm thoát được, nhưng mù vì

TIẾNG NÓI HOA KỲ

Phát thanh bằng Việt Ngữ mỗi ngày 6 tiếng rưỡi đồng hồ gồm các chương trình sáng, trưa và tối.

Hãng ngày Đài TNHK hiến quý vị tin tức đầy đủ, mau chóng và chính xác.

Mỗi Chúa nhựt từ 19:00 đến 24:30 quý vị sẽ nghe các chương trình sau đây:

— Thế giới Ngày nay.
— Chân Trời mới
— Người Mỹ & Việt-Nam.
— Tường trình về Việt Nam.

Buổi sáng Chúa nhựt từ 06:30 đến 07:00 và buổi trưa từ 12:30 đến 13:00 quý vị sẽ nghe phát thanh âm mục A-châu Tự do.

★

TRƯƠNG XUÂN
TRANG TRÍ HOA VIÊN

QUÍ NGÀI MUỐN CÓ

- Một cảnh vườn xinh đẹp?
- Một bồn cỏ xanh tươi?
- Một cửa hàng, biệt thự, cao ốc, khách sạn, cần sự được trang hoàng bằng các loại HOA KIỂNG?

XIN GỌI NGAY
CHUYÊN VIÊN CỦA NHÀ TRANG TRÍ HOA VIÊN

Trường - Xuân

35B Bến Chương Dương Saigon, ĐT. 22.696

Cô BEN hãy dùng DELKO

Thuốc lăn trắng da. Da đen hóa trắng.

ANITA — Thuốc nuôi dưỡng da, có nhiều chất bổ khiến da mềm mịn, tươi trẻ
BELLI-NAIL — Làm móng tay chân mục dài mềm dẻo, cong, không gãy, khỏi rách.
ANNA — Trị tàn nhang, vết nám. Có bán tại các nhà Thuốc tây

Kể từ ngày hai 19-6-1967 Hãng Cosunam Films hân hạnh trình chiếu tại 3 rạp lớn Thủ-đô

REX - ĐẠI-NAM - PALACE

Cuốn phim đầu tiên của tài tử danh tiếng Robert Mossein về loại anh chị, súng sáu, các thần tượng Yéyé và tội ác

Tiểu Đội trừ du đãng

« Brigade Anti-Gangs », với những tận dụng độ nảy lửa giữa Tiểu Đội An Ninh của kinh thành Ba Lê, qui tụ những tay súng nhì đã đã đương đầu với một bọn chuyên đánh cướp và bắt cóc gồm một tên lưu manh và các thiếu niên dợt sống mới thác loạn, sẵn dám vẽ tiền bạc, đặc tính và bạo hành.

Các tài tử danh tiếng của Điện Ảnh Pháp:

ROBERT MOSSEIN — RAYMOND — PELLEGRIN — PHILIPPE LEMAIRE — CAROL LEBEL — AMIDOU

Một phim thanh trùng độ đội, nghệ thuật, nổ suất từ đầu đến cuối chung không thiếu xúc cảm ái tình, nồng nhiệt tuổi trẻ, lộng lẫy và hấp dẫn.

Màu Eastmancolor — Màn Ảnh Technascope — Nói tiếng Pháp phụ đề Việt Anh Hoa ngữ

HÃNG GẠCH BÔNG ép bằng máy điện THANH-DANH

SÁNG LẬP TỪ NĂM 1910 — 242, Cống-Quỳnh SAIGON

(*Tiếp theo 1 trang 1*)

Đạo Quốc Gia đã bạo hành đạo luật 167 sau khi loại bỏ khoản 7 điều 10.

Về luật 2/67 bầu cử nghị sĩ Thượng Nghị Viện

Sau khi Quốc Hội lưu nhiệm biểu quyết bác Nghị sĩ Thượng nghị viện vào ngày 17-12-67 Ủy ban lãnh đạo QG đã yêu cầu Quốc Hội giữ lời hứa với Đồng bào để thực hiện cuộc bầu cử Thượng Nghị viện trong ngày vốn tổng vào đầu tháng 9-1967 dẫng thời cũng yêu cầu Quốc Hội bãi bỏ bất đạo luật bầu cử trước ngày 3-6-67 để ủy ban lãnh đạo Quốc gia kịp thời ban hành.

Nhưng mãi đến ngày 7-6-1967 UBLĐQG mới nhận được bản dự luật do QH chuyển tới.

Sau khi nghiên cứu, UBLĐQG gửi thông điệp yêu cầu QH phúc nghị ba điểm:

1) Ngày bầu cử phải là 3-9-1967.

2) Cần phải có điều pháp ngăn chặn ảng cử viên Cộng sản và Trung lập thân Cộng.

3) Người đã phải được bầu toàn thể 6 liên danh Nghị sĩ Thượng nghị viện như Hiến pháp đã qui định. Q.H lưu nhiệm không thể đặc đoán trước bỏ 5/6 quyền này của người dân bằng cách chế cho pháp bầu 1 liên danh.

Trong thời gian chờ đợi Quốc hội khóc nghị, Ủy Ban Lãnh Đạo Quốc gia nhận được 1 văn thư của Quốc Hội yêu cầu Ủy ban Lãnh đạo Quốc gia thêm một khoản vào điều 14 của dự luật mà Quốc hội đã chuyển qua Ủy Ban Lãnh Đạo Quốc gia trước đó mấy hôm.

Ủy Ban Lãnh Đạo Quốc Gia bác bỏ 1 ý yêu cầu sau vì hai lý do:

— Về mặt thủ tục, một bản dự luật không thể nay thêm mai bớt một vài điều khoản sau khi đã chính thức chuyển từ QH sang UBLĐQG và UBLĐQG đã yêu cầu phúc nghị.

— Về mặt nội dung, khoản 10 mà Quốc Hội yêu cầu thêm vào điều 14 có mục đích ưu đãi một thiểu số ứng cử viên, bằng cách dành cho các vị đơn cử từ cấp tỉnh trở lên đặc quyền không phải nạp một số giấy tờ thiết yếu trong hồ sơ chứng chỉ hợp lệ tình trạng quân dịch và nếu tư pháp lý lịch số 2.

Khuôn mẫu vi phạm Hiến pháp, đi ngược nguyện vọng dân chúng đông đảo, nên UBLĐQG đã bác bỏ.

Mặc dầu thế, QH vẫn gửi thêm một văn thư nữa để yêu cầu ghi thêm khoản đó vào dự luật, nhưng UBLĐQG cương quyết từ chối.

Khi biểu quyết phúc nghị dự luật bầu cử Nghị sĩ Thượng nghị viện, theo lời yêu cầu của UBLĐQG, QH đã đạt được kết quả như sau:

1) VỀ NGÀY BẦU CỬ:

Chỉ có 38 phiếu tán thành số 117 vì chống lại ý kiến của Ủy Ban Lãnh Đạo Quốc Gia.

Như thế Quốc Hội đã không hội đủ đa số cần thiết, để bảo vệ ý kiến kéo dài ngày bầu cử đến 17-12-67.

2) NGĂN NGỪA ỨNG CỬ VIÊN CỘNG SẢN VÀ TRUNG LẬP THÂN CỘNG.

Chỉ có 37 phiếu chống lại ý kiến của Ủy Ban Lãnh Đạo Quốc Gia.

3) QUYỀN BẦU CỬ CỦA CÔNG DÂN.

— Chỉ có 14 phiếu giữ ý kiến của mỗi cử tri bầu 1 liên danh.

— 64 phiếu lại biểu quyết mỗi cử tri chỉ được bầu 2 liên danh.

Như vậy, thay vì bác bỏ hay chấp nhận lời yêu cầu phúc nghị của ủy ban L.Đ.Q.G. QH đã tránh né vấn đề bằng cách đưa ra một giải pháp hoàn toàn mới, khác hẳn với bản dự luật đã được chung quyết.

Do đó nhân biểu quyết (64 phiếu) cho phép mỗi cử tri bầu hai liên danh dường nhiên vô giá trị và hiển nhiên Quốc hội đã không hội đủ đa số cần thiết để giữ lại ý kiến cũ bầu 1 liên danh.

Và chẳng, giải pháp bầu 1 liên danh cũng như giải pháp bầu hai liên danh của Quốc Hội đều vi phạm Hiến pháp.

Vì bầu 1 liên danh thì cử tri mất 5/6 quyền bầu cử, còn bầu hai liên danh thì cử tri vẫn mất 4/6 quyền bầu cử.

LỜI VÀN ĐỀ NGỰA

KỲ ĐUA CHỦ NHỰT 18.6.67

ĐỘ NHỨT
Ngựa D3 Đua 1.200 th.
Szabodot nhứt — Talen nhì
Hui Van ngược

ĐỘ NHÌ
Ngựa C4 Đua 1400th
Huyah Mai nhứt — Nữ Huyah nhì
Long Khánh ngược

ĐỘ BA
Ngựa B4 Đua 1.500 th.
Hồng Hiệp nhứt — Kim hồ Điệp nhì
Trung Nghĩa ngược

ĐỘ TƯ
Ngựa D3 Đua 1.200 th.
Trinité nhứt — Đông Thành nhì
Định Vân ngược

ĐỘ NĂM
Ngựa A4 Đua 1.500 th.
Hoa ngọc Lan nhứt — Phú Hiệp nhì
Anh Phong ngược

ĐỘ SÁU
Ngựa B3 Đua 1.200 th.
Jurjus nhứt — Hồng Đăng nhì
Bình ngược

ĐỘ BẢY
Ngựa C4 Đua 1.200 th.
Hoàng Thành nhứt — Phi Long nhì
Hương Thanh ngược

Tuyển 2 trang 1

Hoàng thị H.H. 25t, nhà ở số 1051 đường Trần hưng Đạo, sa chợ Hoà Hưng đã mất đồ, cô H. vừa đi tới ngã tư Hồng Hà và đường Kim Thơ, ở số 30 đường Bùi hữu Nghĩa, thì bị bà Trần thị Bạch chủ tiệm vàng, cầm lon xô xít tại vào mặt.

Nghe nói trước đây, chồng bà Bạch là 1 sĩ quan có dan díu với cô H, nhưng vì gia đình bắt buộc, nên ông đã gặp cô H đi ngang qua nhà thì lấy ác xít tạt vào mặt. Cô H bị thương ở mặt và ở tay — người ra 1 Huế kiện tên là Lâm Chí Sỡn nhà ở Bến Hàm từ vừa đi tới nơi cũng bị thương. Bà Bạch bị bắt, nhưng bà này không chịu nhận tội.

Nếu thực hiện theo một trong hai giải pháp trên, cuộc bầu cử sẽ bị xem là đi ngược Hiến pháp, và sau này sẽ bị Tối Cao Pháp Viện với nhiệm vụ bảo hiến, phán quyết hãy bỏ bắt cử lúc nào.

Ý thức trách nhiệm đối với lịch sử và đồng tộc ủy ban Lãnh Đạo Quốc gia không thể để cho xảy ra tình trạng tai hại đó làm trở ngại trong cuộc xây dựng đất nước và cũng không thể để cho việc thực hiện dân chủ lần nữa kéo dài trước sự mong mỏi chờ đợi của đồng bào nên Ủy Ban Lãnh Đạo Quốc Gia trong phiên họp ngày 15-6-67, đã quyết định ban hành đạo luật 2/67 thực hiện các điểm sau đây:

— bầu cử Nghị sĩ Thượng nghị viện cùng một ngày với bầu cử Tổng Thống, Phó Tổng Thống (3-9-1967).

— Ấn định hiện phân ngăn chặn ứng cử viên CS và Trung lập thân Cộng.

— Cử tri được quyền bầu cho cả 6 liên danh.

— Tất cả ứng cử viên đều bình đẳng trong việc nạp hồ sơ ứng cử.

Tiếp theo 5 trang 1

năm về phía Nam Đà Nẵng. Các binh sĩ này lúc đó đang nghỉ trên 1 công xa.

Đầy lui 1 tiểu đoàn VC

SAIGON. — Một tiểu đoàn VC bắn 2g15 sáng 16-6, tấn công áp tân sinh Long Tường, 7 cây Nam tỉnh Nam Tuy Hòa, nương đã bị đẩy lui thêm hại, để lại 36 xác chết. Ở đây bị bắt sống và 30 súng cá nhân trong đó có 1 súng phóng hỏa tiễn B 40.

Theo nguồn tin quân sự VN, tiểu đoàn VC đã dùng bảo lực mạnh tấn công ấp nhằm tiêu diệt đại đội chủ lực 1 tiểu đoàn bộ binh VNCH và 1 toán cán bộ xây dựng nông thôn trở trong ấp, nhưng đã bị lực lượng đân trú, với sự yểm trợ của vũ khí nặng, phi cơ và pháo binh, đánh lui sau 2 giờ chạm súng. Việt hại trong ấn được ghi nhận là nhẹ. (TV).

Cháy 12 căn nhà

Tiếp theo 5 trang 1

Cháy dữ dội và lan [illegible] nhà kế cận. Đội cứu [illegible] được cấp báo đến nơi đã [illegible] 30 phút đồng hồ mới ngăn được ngọn lửa.

Lúc đó người ta kiểm điểm lại được biết có 12 căn nhà ngói, lá và tôn bị thiêu rụi. Sự thiệt hại phải đợi trên 1 triệu đồng.

Theo cuộc điều tra [illegible] thì lửa phát cháy của nhà số 199/4 đường Lê văn Bạt, Chị Nguyễn thị Đưa 42 tuổi, vợ của anh Bùi hữu [illegible] tạm gọi điều tra.

Chuyên ngữ cấp tốc

- Các em học **Chương trình Pháp** muốn chuyển Việt Ngữ.
- Các em học **Chương trình Việt** muốn luyện sinh ngữ Pháp.

Hãy tham dự ngay lớp bổ túc Pháp-Việt mới mở:

Lớp : Năm — Tư — Ba

do nhiều giáo viên chuyên nghiệp đảm trách.

Bồn trường có nhận **BÁN NỘI TRÚ**

TƯ THỤC TIỂU HỌC

ĐOÀN CHIM NON

172 HAI BÀ TRƯNG, SAIGON

Điện thoại : 25.561

TRƯỜNG MARCONI

Đánh máy chữ — Kế toán — Vô tuyến điện (TV

Toàn máy mới, bài vở chọn lọc — Giảng viên tận tụy.

vào học lúc nào cũng đặng.

Ghi tên: 132—134 đường Công Quỳnh Saigon

Mỹ-dung-lộ HỒNG NGUYÊN

Làm cho da mặt mịn màng, Triệu tan các vết nám đen, các thứ mụn trên mặt và rôm sảy cho trẻ em

Nhà thuốc Hồng Nguyên 216 A Nguyễn Hoàng Khuyến các nơi thuốc bán có bán

RAO VẶT — RAO VẶT

SANH LỢI

Quí vị có ít nhiều vốn chưa cần dùng muốn có lợi do Villa Feilding Hotel (Groupe Au Pasteur Notarié — Hoặc mua được trả góp — Bán nhận đã tiền mặt

Xin do MYKIM
8, Ngô Tùng Châu SAIGON ĐT 123.989

Bán đất

Muốn bán 2 lô đất tại châu thành Cần Thơ, do đạc rồi 660m2 và 3.580m2, rất tiện xây cất nhà phố là công kỹ nghệ hoặc chân nuôi. Chi tiết xin hỏi tại 1374 Ngô Quyền, Phong Dinh (Cần Thơ) hay 6f, Nguyễn thái Học, Saigon. Mất tiền gian.

BỘT GIẶT LIBB 999

Bảo đảm không thua Ấu Mỹ Khỏi vò chà. Không mục đồ. Không hại da tay. Thơ thơm. Giặt được trong nước Pleu, VP. 238 TRẦN HƯNG-ĐẠO — SAIGON.

NGUYỄN - VĂN - CỦA

CHUYÊN MÔN
SỬA — MUA — BÁN
MÁY ẢNH — QUAY PHIM — CHIẾU BÓNG — PHÒNG ĐẠI ỐNG VÔM — RADIOS — PHONO — MAGNETOPHONE CŨ MỚI
62, Trương công Định (A. Roze cũ) Saigon

TAP

104 CÔNG LÝ, SAIGON
Chuyên sửa TELEVISION đủ loại

RADIO TELEVISION
SÓNG VANG 361-363 Phạm Ngũ Lão Saigon
Bán và sửa chữa đủ chủ nhân hành nghề đàm thoại.
ĐT. 21.157

Radio T. V. Radio T. V.
Thanh Phát

575 Phan thanh Giản Saigon
Bán đủ hiệu TELEVISION. Nhận cung cấp và sửa chữa an toàn cẩn tất cả các loại Television — Hiện đã thực hiện cho Hiệu T.V. DENON SBT.

SỐ 37, BẠCH PHỤNG ĐIỀU KINH HOÀN

Dán bụng tôi đường kinh ĐAU BỤNG hay bị đường có đường kinh ĐAU BỤNG huyết điều ra ít, uống thuốc này HẾT ĐAU BỤNG và huyết ra đều đều.
(Hiệu có: xiêm thuốc Việt-Hoa).
K.N.BY. số 80. 16-4-64

NHÀ MÁY **NOVA**
33 Tạ thu Thâu Saigon
Áo phục, sơ mi rất đẹp hợp thời trang.

Đặc biệt:

Khắc chữ nổi bằng máy cả bảng hiệu bằng hoa thật lớn (1m5 X 3m cách Mỹ. Khắc chữ Trung Hoa.
HIỆP HƯNG phòng điện thoại công cộng 15 (Ngã sáu Saigon

TELEVISION bán giá chánh thức.
T.V, DENON 2 lớn 9-R7.
Kiểu 19-F8 Perfect vision xách tay Denon 19-A7-Denon 2 loa 19-SB7
T.V. SANYO 16-4705-23 K50 LW-19. Kin 2 loa de luxe.
T.V. NIVICO 4 cửa 19 inches.
THỦ ĐÔ THƯƠNG CUỘC
361 Phan Ngũ Lão Saigon (chợ Thái Bình)
Hàng cũ sẵn — Giao ngay.

Nhà may **TIẾN MỸ**
102 Lê Thánh tôn Saigon
Điện Thoại 21.462
— Nhiều tissu tốt.
— May cắt tinh vi.
— Tin nhiệm lâu năm tại Thủ Đô

Guốc Đakao

Quí khách đã sinh sái giầy xin mời lại 2A Nguyễn Trung Trực Saigon một nơi đây đồ kiểu mới lạ.
Kính Mời
Guốc ĐAKAO

THĂNG LONG RONEO

732 Phan đình Phùng in rất đẹp — Nhanh — Đúng Hẹn — Tin Nhiệm.

Chuyên mên bao giờ vẫn hơn!
Thiệp cưới đẹp, mới lạ, giá rẻ.
Đức Tin Nhiều kiểu chữ viết tuyệt đẹp, Danh Thiếp mỹ thuật. Có họa sĩ trình bày.
Nhà in ĐỨC - TÍN 118, Pasteur, Saigon (Ngang Bộ Công Chánh). Có nhận in Rouleau.

Đàn trống

Lớp nhạc 49 Cao Thắng Sg. dạy bảo đảm, rất mau biết

PHỤ KHOA
Bạch-Đái-Hoàn

THÍ: Chứng đau tử cung bạch đái huyết trắng rất hiệu nghiệm. Phụ nữ thường bị đau tử cung bạch đái do kinh nguyệt không đều làm cho gương mặt xanh xao đau lưng nhức mỏi bàn thân đã dưới. Quí bà quí cô nếu bị chứng bịnh kể trên nên dùng thuốc viên Bạch Đái Hoàn Quảng An Hòa do Đông Dược sĩ Lý Trác bào chế rất hiệu nghiệm cho người bị đau tử cung bạch đái lâu năm mười con. T.P.H. nhà thuốc Quảng An Hòa 169 Lê văn Duyệt Saigon (Có bán ở các tiệm thuốc Bắc). KN số 2144 ngày 31-3

XƯỞNG DỆT MÁY
GIA LONG

★ Chuyên dệt các thứ vải salon, vải tazi, vải lót, vải nệm và các thứ vải hoa đủ kiểu. Bán sỉ và lẻ thấy đều hoan nghênh.
59 2, Đường Nhân VICHOLON

Tiệm kèn RỸ - TÂN
Chuyên môn Bán và Sửa các thứ đàn trống kẹn
571B đường Lê văn Duyệt Saigon

HOSPITALIER

95 Cao Thắng (Bàn Cờ) Saigon an sỉ bán lẻ ống chích kim chích Ống nghe. Máy đo Áp Huyết.

ĐỨC THÁI

30 Phan bội Châu Saigon
Bán quần áo trẻ em máy sẵn kỹ. Nhận may đo theo kiểu hợp thời trang

Lịch đẹp 68

Hãng Lịch Đồng-Nai Tạ thu Thâu Saigon Điện thoại 20-678 (Thăng cửa Đông chợ Bến Thành) chuyên thực hiện đủ loại lịch treo tường, mạ vàng, lịch thiếc, Album bỏ túi, 6 tờ, 12 tờ Offset, Sérigraphie Việt Nam và Ngoại quốc.

BÀ THIỆN TÂM

342 Lê văn Duyệt Saigon chuyên nói chỉ tay — bói bài — tính duyên trắc trở, tiền bạc, công danh không toại nguyện, sẽ được như ý — Ai bị thu thuốc, trừ fm sẽ được cứu giúp có kết quả.

LINH BÀI

Nhà Tướng số gồm Quế Dịch. Trước ở 230 đường Cà Giang Phú Nhuận Nay dời về 327 đường Phan thanh Giản Saigon.
Rất đáng tin cậy.
Giới thiệu. Nguyễn v. Đạt, Bến Chương Dương.

Ban nóng, cảm hỏ

UỐNG NGAY THUỐC
1) Ban nóng Trẻ Em
2) Cảm nhức đầu
(người lớn)
Hiệu KIM ĐIỀN
361, Phan đình Phùng — Saigon và có bán tại các tiệm thuốc Bắc.
K.N. 657 ngày 7-3-63

Hàng gạch bông NHƯ-LAN
116 Cao Thắng Saigon
Bán: Biệt thự lầu mới cất tuyệt đẹp 9 phòng và 5 phòng sân rộng mặt tiền đại lộ 273/4 Nguyễn v Thoại (Cư Xá Lê Gia)
— Biệt thự 4 phòng Nguyễn-văn Chiêu (Cách Mạng). Saigon
— Phố lầu 3 tầng Nguyễn thiện Thuật Saigon

PHƯƠNG

Peinture au Pistolet
THỢ SƠN
Chuyên sơn và sửa chữa tủ lạnh máy lạnh. Lãnh các công việc sơn và (Có thể đến tận nhà)
Đặc biệt phòng sơn, hấp xe hơi 78A Cao Thắng và 215 Công Lý Sg

Nhà In BÌNH-MINH
173 Phạm-ngũ-Lão Sg.
Q.L. Phạm-văn-Bá

Trung học HƯNG-ĐẠO

115 — 125 Công Quỳnh, Saigon, Đ.T. 24797

KHAI GIẢNG **1-7-67**

Hỏi chi tiết và ghi tên tại Văn Phòng

THUỐC Rửa mắt OPTRAEX

Trị các chứng:

ĐAU MẮT
SƯNG MẮT
MẮT CÓ GHÈN

Viện Bào chế
FAMEL PHÁP QUỐC

CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

VIỆT NAM CỘNG HÒA
★
BỘ TÀI CHÁNH
TỔNG NHA QUAN THUẾ
NHA KỸ THUẬT
PHÒNG TRỪ HÓA VÀ PHÁT MÃI

CÁO-THỊ

BÁN ĐẤU GIÁ CÔNG KHAI

Đúng 9 giờ sáng ngày 28 tháng 6 năm 1967, tại kho «O» Thương cảng Saigon (Kho Phòng Trừ Hóa và Phát Mãi Quan Thuế) sẽ có cuộc bán đấu giá công khai nhiều lô hàng hóa sai áp và mãn hạn lưu khố đã thuộc quyền sở hữu của Tổng Nha Quan Thuế như sau:

— Hàng may áo phục — Mỹ phẩm
— Vải Tetoron KT4000 — Ghe
— Radio (nhiều hiệu và đủ cỡ) — Đèn cao su
— Máy xay cà-phê — Dù và Mành trúc Đài Loan
— Trái vải hộp — Beurre Breiel mặn — Rượu chát
— Dao bào cạo râu
và một số linh tinh khác.

Bảng kê đầy đủ chi tiết được phát trước ngày bán đấu giá tại Phòng Trừ Hóa và Phát Mãi Quan Thuế (Kho «O» Thương Cảng Saigon).

Công chúng được mời đến xem hàng tại địa điểm trên 2 ngày trước khi bán, sáng từ 9 giờ 30 đến 11 giờ 30, chiều từ 3 giờ đến 5 giờ.

Saigon ngày 14 tháng 6 năm 1967
Trưởng Phòng Trừ Hóa và Phát Mại
LÊ-VĂN-THÂM

SK 2 62/BYT 1964

CHỈ GẠCH BÔNG **HIỆP-THỊNH**
LÀ: ĐẲNG TIN CẬY
VÌ: KHÔNG PHA CHẾ CÁT TRONG LÒ MÌN
VĂN PHÒNG: 230.232.234 Trần hưng Đạo SAIGON